



ResMed

AirFit™ N20

AirTouch™ N20

Nasal mask



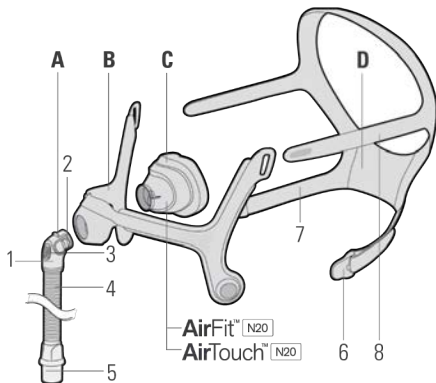
Device Setting
Pillows



User guide

English | Deutsch | Français |

Italiano | Nederlands | العربية



A	Elbow and short tube	3	Vent
B	Frame	4	Short tube
C	Cushion	5	Swivel
D	Headgear	6	Magnetic clip
1	Elbow	7	Lower headgear straps
2	Side buttons	8	Upper headgear straps

Thank you for choosing the AirFit™ N20/AirTouch™ N20. These masks are identical - except for the interchangeable AirFit N20 silicone cushion and AirTouch N20 foam cushion. This offers two choices for your mask, depending on your preferred comfort, stability and seal. These masks may not be available in all countries.

Intended use

The AirFit N20 and AirTouch N20 nasal masks channel airflow non-invasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The N20 is:

- to be used by patients weighing more than 30 kg for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

AirTouch N20 cushion

The AirTouch N20 cushion is intended for single patient re-use in both the home and hospital/institutional environment and recommended to be replaced monthly.

WARNING

Magnets are used in the lower headgear straps and the frame of the mask. Ensure the headgear and frame is kept at least 50 mm away from any medical implant (eg, pacemaker, defibrillator, magnetic cerebrospinal fluid (CSF) shunt valve, cochlear implants etc) to avoid possible effects from localized magnetic fields. The magnetic field strength is less than 400 mT.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Clinical benefits

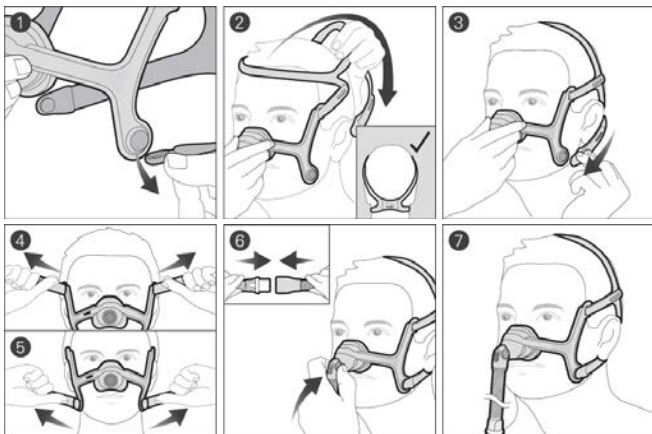
The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Contraindications

Use of masks with magnetic components is contraindicated in patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes.

Fitting your mask



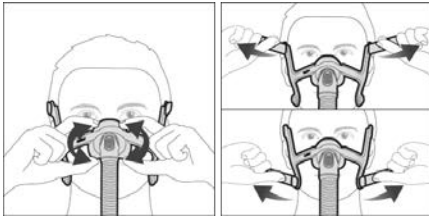
1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. With both lower headgear straps released, hold the mask against your face and pull the headgear over your head.

Headgear check:

Ensure that the ResMed logo on the headgear is facing outwards and is upright when the headgear is put on.

3. Bring the lower straps below your ears, and attach the magnetic clip to the frame.
4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask sits comfortably just over the nose. Reattach the fastening tabs.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask is stable. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the device air tubing to the short tube. Attach the elbow to the mask by pressing the side buttons and pushing the elbow into the mask, ensuring it clicks in on both sides.
7. Your mask and headgear should be positioned as shown in the illustration.

Adjusting your mask



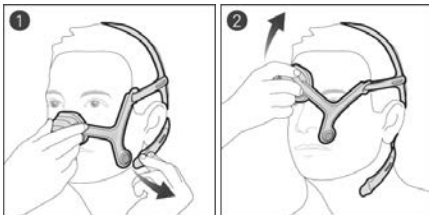
If necessary, slightly adjust the position of the mask for the most comfortable fit. Ensure that the headgear is not twisted and for the AirFit N20 the cushion is not creased.

1. Turn on your device so that it is blowing air.

Adjustment tips:

- ✓ To resolve any leaks at the upper part of the mask, adjust the upper headgear straps. For the lower part, adjust the lower headgear straps. Adjust only enough for a comfortable seal.
- ✓ The upper strap adjustment is the key to seal and comfort.
- ✓ Do not overtighten the lower straps because they mainly serve to keep the cushion in position.

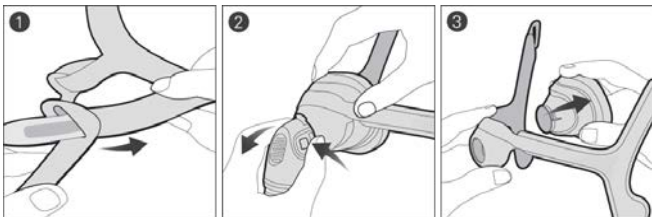
Removing your mask



1. Twist and pull both magnetic clips away from the frame.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembling your mask for cleaning

If the mask is connected to your device, disconnect the device air tubing from the short tube.



1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps and pull them from the frame. Keep the magnetic clips attached to the lower headgear straps.
2. Remove the elbow from the mask by pressing the side button and pulling the elbow away.
3. Hold the frame by placing your thumb over the side slot. Pull the cushion away from the frame.

Reassembling your mask

1. Push the cushion into the frame. The frame has a shape that allows you to insert the cushion only one way.
2. With the ResMed logo on the headgear facing outside and upright, thread the upper headgear straps into the frame slots from the inside. Fold them over to secure.

Cleaning your mask at home

It is important to follow the steps below to get the best performance out of your mask.

WARNING

- As part of good hygiene, always follow cleaning instructions and use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapors that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

- Regularly clean your mask and its components to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.

CAUTION

Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Once you have disassembled the mask, clean the components as follows.

AirFit N20 cushion, elbow and short tube (Daily/After each use)

1. Soak and agitate the AirFit N20 cushion, elbow and short tube in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. Clean the components with a soft bristle brush, paying particular attention to the small vent holes on the elbow.
3. Thoroughly rinse the components under warm flowing drinking quality water.
4. Inspect each component to ensure that they are visually clean and free of detergent residue. If required, repeat washing.
5. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

Headgear, frame (Weekly)

The magnetic clips on the frame can be left on for washing.

1. Soak and agitate the separated headgear and frame in warm water (approximately 30°C) using a mild liquid detergent for up to 10 minutes.
2. To rinse the components, repeatedly squeeze them under warm flowing drinking quality water until it is free of detergent residue.
3. Squeeze the components to remove excess water.
4. Allow the components to dry out of direct sunlight before assembling.

AirTouch N20 cushion (as required)

CAUTION

- The cushion must not be submerged in liquid as this may damage the cushion and affect mask performance.
- Discard the cushion if it is submerged in liquid or heavily soiled.
- Do not expose the cushion to domestic cleaning products or cleaning devices.

You do not need to clean the AirTouch N20 cushion every day. It is recommended to replace your cushion every month. If any visible deterioration of the cushion is apparent, the cushion should be discarded and replaced. If required, wipe the outside of the foam cushion with CPAP wipes or similar alcohol-free wipes and allow to dry. Do not store or place the cushion in direct sunlight.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Vent is dirty.	Clean the vent according to the instructions.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Elbow and short tube incorrectly installed	Remove the elbow and short tube from your mask frame, then reassemble according to the instructions.
Mask is leaking.	Refit or reposition your mask. Readjust the headgear straps to bring the mask closer to the face and improve your seal. Check that your mask is assembled correctly.
Mask leaks around face.	
Mask is not positioned correctly.	Check that the mask size indicator is facing downward on the bottom of the cushion along the bottom of your nose.

Problem/possible cause	Solution
Mask may have been fitted incorrectly.	Pull the mask away from your face and reposition, ensuring that the lower corners of the mask fully enclose your nose. If necessary, readjust the headgear straps to keep the mask in the right place.
Cushion may be dirty.	Clean the cushion according to the instructions.
(For AirFit N20 only) Cushion membrane is creased or folded.	Remove and refit your mask according to the fitting instructions. Ensure that you position the cushion correctly over your nose before pulling the headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Cushion is not positioned correctly.	Reposition the mask on your face. If leak continues, turn off device, resettle your cushion and then turn device back on.
(For AirTouch N20 only) Cushion is nearing the end of its life	Cushion performance may deteriorate as the foam nears the end of its lifespan. Adjust your headgear and if the problem persists, replace the cushion.
Mask is not tightened correctly.	Ensure that the headgear straps are not overtightened or too loose. You may find that this mask does not need to be tightened as much as other nasal masks.
Mask may be the wrong size.	Check that the headgear is not twisted. Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same.
Mask does not fit properly.	
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template, Note that sizing across different masks is not always the same..

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.

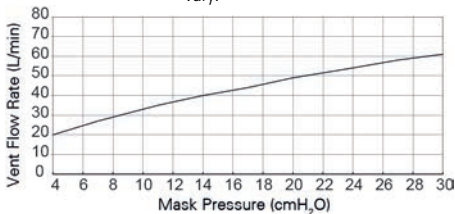
GENERAL WARNINGS

- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be damaging to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The N20 line of nasal CPAP masks are not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- The mask contains an exhaust port safety feature to enable normal breathing. The mask should not be worn if this safety feature is damaged or missing.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Technical specifications

Pressure-flow curve The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O	4 to 30 cm H ₂ O
Dead space: Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushion it is	103 mL (Large)	103 mL (Large)
Resistance: Drop in pressure measured (nominal)		
at 50 L/min	0.3 cm H ₂ O	0.4 cm H ₂ O
at 100 L/min	1.3 cm H ₂ O	1.4 cm H ₂ O
Sound: DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level and the A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown		
Power level	24 dBA	24 dBA
Pressure level	16 dBA	16 dBA
Gross dimensions: Mask fully assembled with the short tube assembly and swivel, excluding the headgear (H x W x D)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm
Environmental Conditions		
Operating temperature:	5°C to 40°C	
Operating humidity:	15% to 95% RH non-condensing	
Storage and transport temperature:	-20°C to +60°C	
Storage and transport humidity:	up to 95% RH non-condensing	

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use.

Service Life

The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide.

Mask Setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Pillows'.

For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.



Device Setting

Pillows

Compatible devices: For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Reprocessing the mask between patients

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:



Importer



Medical device



Nasal mask



Device setting - Pillows

LATEX?

Not made with natural rubber latex



Clean with alcohol-free wipes only



Do not submerge in liquids



Size - small



Size - medium

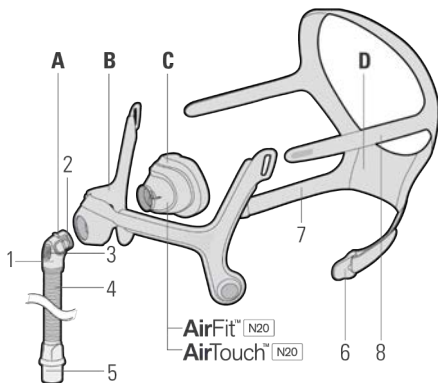


Size - large

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.



- | | | | |
|----------|-----------------------------------|----------|---------------------|
| A | Kniestück und Verbindungsschlauch | 3 | Ausatemöffnung |
| B | Rahmen | 4 | Verbindungsschlauch |
| C | Maskenkissen | 5 | Drehadapter |
| D | Kopfband | 6 | Magnetclip |
| 1 | Kniestück | 7 | Untere Kopfbänder |
| 2 | Seitlich angebrachte Laschen | 8 | Obere Kopfbänder |

Vielen Dank, dass Sie sich für die AirFit™ N20 / AirTouch™ N20 entschieden haben. Diese Masken sind bis auf das austauschbare AirFit N20-Silikonkissen und AirTouch N20-Schaumgummikissen identisch. Je nach Komfort-, Stabilitäts- und Dichtungspräferenzen resultiert dies in zwei Maskenoptionen. Diese Masken sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar.

Diese Gebrauchsanweisung

Lesen Sie sich bitte vor der Verwendung die gesamte Gebrauchsanweisung durch. Schauen Sie sich beim Befolgen der Anweisungen die Abbildungen vorne in der Gebrauchsanweisung an.

Verwendungszweck

Die AirFit N20 und AirTouch N20 Nasenmasken führen dem Patienten auf nicht-invasive Weise einen Luftfluss von einem PAP-Gerät (positiver Atemwegsdruck) wie z. B. einem CPAP- oder BiLevel-Gerät zu.

Die N20 ist:

- für Patienten >30 kg vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder im Schlaflabor geeignet.

AirTouch N20 Maskenkissen

Das AirTouch N20 Maskenkissen ist für den wiederholten Gebrauch durch nur einen Patienten im häuslichen Umfeld bzw. im Krankenhaus vorgesehen und sollte einmal monatlich ausgewechselt werden.

WARNUNG

Die unteren Kopfbänder und der Rahmen der Maske enthalten Magnete. Zwischen Kopfband/Rahmen und sämtlichen medizinischen Implantaten (z. B. Herzschrittmachern, Defibrillatoren, magnetischen Liquorshunts, Cochlea-Implantaten usw.) muss ein Abstand von mindestens 50 mm eingehalten werden, um Beeinträchtigungen durch lokalisierte Magnetfelder auszuschließen. Die Magnetfeldstärke beträgt weniger als 400 mT.

Zielpatientenpopulation/Erkrankungen

Obstruktive Lungenerkrankungen (z. B. chronisch obstruktive Lungenerkrankung), restriktive Lungenerkrankungen (z. B. Lungenparenchymerkrankungen, Brustwanderkrankungen, neuromuskuläre Erkrankungen), Erkrankungen der zentralen Atemregulation, obstruktive Schlafapnoe (OSA) und Adipositas-Hypoventilationssyndrom (OHS).

Klinische Vorteile

Masken mit Luftauslassöffnungen ermöglichen die Bereitstellung einer wirksamen Therapie von einem Therapiegerät an den Patienten.

Kontraindikationen

Die Nutzung von Masken mit magnetischen Komponenten ist unter folgenden Bedingungen kontraindiziert:

- hämostatischer Clip aus Metall zur Behandlung eines Gehirnaneurysmas
- Metallsplitter in einem oder beiden Augen.

Hinweis für blinde oder sehbehinderte Anwender

Diese Gebrauchsanweisung ist in einer elektronischen Version online auf den Produktinformationsseiten auf ResMed.de verfügbar

Verwendung der Maske.

Die Maske kann mit allen Geräten mit positivem Atemwegsdruck (zum Beispiel mit CPAP- und BiLevel-Geräten) und einem Schlauchanschluss gemäß ISO 5356-1 (22 mm) verwendet werden. Eine Rückatmung in das Schlauchsystem wird durch das integrierte Ausatemventil verhindert. Bitte schauen Sie für Details über Druckeinstellungen in der Gebrauchsanweisung für Ihr Gerät nach und konsultieren Sie einen Arzt oder ResMed Vertreter bezüglich der Therapieeinstellungen.

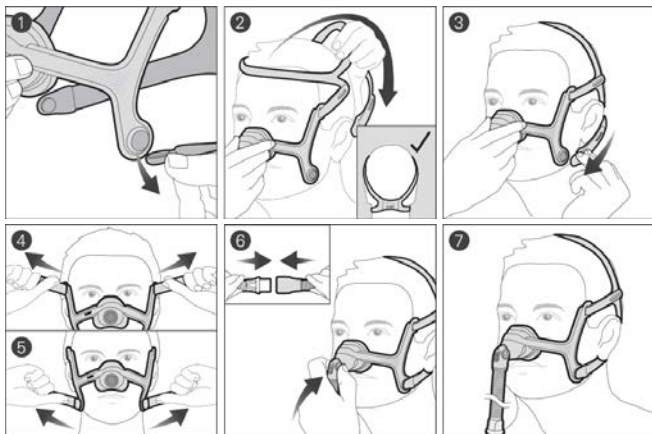
Wenn Sie Ihre Maske mit CPAP- oder BiLevel-Geräten von ResMed verwenden, die über Maskenoptionen verfügen, lesen Sie sich dazu bitte den Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Gebrauchsanweisung durch.

Informationen zur Kompatibilität von Masken mit Therapiegeräten von ResMed finden Sie unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed Ansprechpartner.

Hinweis: Lebensdauer: Sofern dieses Maskensystem bestimmungsgemäß verwendet und täglich gereinigt und gepflegt wird, beträgt die minimale Nutzungsdauer 90 Tage. Eine weitergehende Nutzung ist von einigen Faktoren abhängig: Pflege, Nutzungsintensität und Umweltbedingungen. Die Komponenten können gemäß den Kriterien für die Sichtprüfung von Produkten, beschrieben im Abschnitt „Warnung“ in dieser Gebrauchsanweisung, ausgewechselt werden, wenn der Nutzer dies für notwendig erachtet.

Maske anlegen



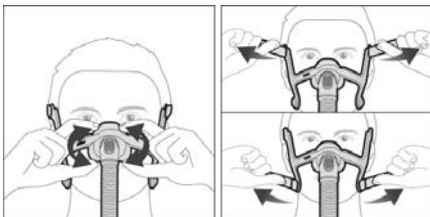
1. Drehen und ziehen Sie die Magnetclips vom Rahmen.
2. Halten Sie die Maske mit geöffneten unteren Kopfbändern an Ihr Gesicht und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.

Überprüfen des Kopfbandes:

Stellen Sie sicher, dass das ResMed-Logo am Kopfband beim Anlegen nach außen und oben weist.

3. Führen Sie die unteren Bänder unter Ihren Ohren entlang und befestigen Sie den Magnetclip am Maskenrahmen.
4. Öffnen Sie die Verschlüsse an den oberen Kopfbändern. Ziehen Sie die Bänder gleichmäßig an, bis die Maske bequem auf der Nase sitzt. Schließen Sie die Verschlüsse wieder.
5. Öffnen Sie die Verschlüsse an den unteren Kopfbändern. Ziehen Sie die Bänder gleichmäßig an, bis die Maske gut sitzt. Schließen Sie die Verschlüsse wieder.
6. Schließen Sie den Atemschlauch am Verbindungsschlauch an. Befestigen Sie das Kniestück an der Maske, indem Sie auf die beiden seitlich angebrachten Laschen drücken und das Kniestück in die Maske schieben. Es muss auf beiden Seiten einrasten.
7. Maske und Kopfbänder sollten wie auf der Abbildung sitzen.

Maske anpassen



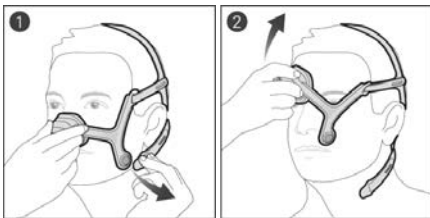
Passen Sie den Maskensitz bei Bedarf geringfügig an, um die Maske so bequem wie möglich zu machen. Stellen Sie sicher, dass das Kopfband nicht verdreht ist und das Maskenkissen der AirFit N20 Maske keine Falten aufweist.

1. Schalten Sie das Gerät ein, sodass es Luft bereitstellt.

Tipps für die Anpassung:

- ✓ Um Probleme mit Leckagen oben an der Maske zu beheben, passen Sie die oberen Kopfbänder an. Für den unteren Teil der Maske können die unteren Kopfbänder verstellt werden. Verstellen Sie sie nur so weit, bis ein bequemer Sitz erreicht ist.
- ✓ Die Anpassung des oberen Kopfbands ist der Schlüssel zu Abdichtung und Komfort.
- ✓ Ziehen Sie die unteren Bänder nicht zu fest an. Sie dienen hauptsächlich zur Positionierung des Maskenkissens.

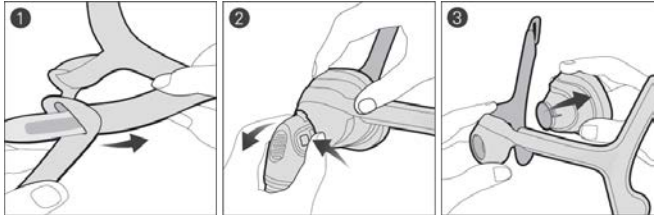
Abnehmen der Maske



1. Drehen und ziehen Sie die Magnetclips vom Rahmen.
2. Ziehen Sie die Maske vom Gesicht und über Ihren Kopf.

Auseinanderbau der Maske vor der Reinigung

Falls die Maske am Gerät angeschlossen ist, trennen Sie den Atemschlauch des Gerätes vom Verbindungsschlauch.



1. Öffnen Sie die Verschlüsse an den oberen Kopfbändern und ziehen Sie diese vom Maskenrahmen ab. Lassen Sie die Magnetclips an den unteren Kopfbändern.
2. Entfernen Sie das Kniestück von der Maske, indem Sie auf die seitlich angebrachte Lasche drücken und das Kniestück von der Maske wegziehen.
3. Halten Sie den Rahmen, indem Sie Ihren Daumen über den Seitenschlitz legen. Ziehen Sie das Maskenkissen vom Rahmen ab.

Zusammenbau der Maske

1. Drücken Sie das Maskenkissen auf den Rahmen. Aufgrund der Rahmenform kann das Maskenkissen nur in eine Richtung eingesetzt werden.
2. Achten Sie darauf, dass das ResMed-Logo nach außen und oben zeigt und führen Sie die oberen Kopfbänder von innen durch die Schlitzte am Rahmen. Schlagen Sie sie zum Sichern um.

Reinigung der Maske zu Hause

Es ist wichtig, dass Sie die folgenden Anweisungen befolgen, um eine optimale Maskenleistung zu gewährleisten.

Eine Desinfektion ist bei der Verwendung durch einen einzigen Patienten in der häuslichen Umgebung nicht erforderlich.

WARNUNG

- Befolgen Sie aus Gründen der Hygiene stets die Reinigungsanweisungen und verwenden Sie eine milde Flüssigseife. Einige Reinigungsprodukte können die Maske oder ihre Bestandteile beschädigen, die Funktion beeinträchtigen oder schädliche Restdämpfe hinterlassen, die eingeatmet werden, wenn die Maske nicht gründlich abgespült wurde.
- Die Maske und ihre Komponenten müssen regelmäßig gereinigt werden, um ihre Qualität zu erhalten und das Wachstum von Krankheitserregern zu verhindern.

VORSICHT

Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts: Weist eine der Komponenten sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), muss sie entfernt und durch eine neue ersetzt werden.

Nachdem Sie die Maske auseinandergebaut haben, reinigen Sie die Komponenten wie folgt.

AirFit N20 Maskenkissen, Kniestück und Verbindungsschlauch (Täglich/Nach jedem Gebrauch)

1. Weichen Sie das AirFit N20 Maskenkissen, das Kniestück und den Verbindungsschlauch in warmem Wasser (ca. 30 °C) und einem milden Reinigungsmittel bis zu 10 Minuten lang ein und bewegen Sie die Komponenten dabei.
2. Reinigen Sie die Komponenten mit einer weichen Bürste und achten Sie dabei insbesondere auf die kleinen Ausatemöffnungen auf dem Kniestück.
3. Spülen Sie alle Komponenten gründlich mit warmem laufenden Trinkwasser ab.
4. Unterziehen Sie jede Komponente einer Sichtprüfung, um sicherzustellen, dass sie sauber ist und keine Reinigungsmittelrückstände aufweist. Wiederholen Sie ggf. den Reinigungsvorgang.
5. Lassen Sie die Komponenten vor dem Zusammenbau vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Kopfband, Maskenrahmen (Wöchentlich)

Die Magnetclips auf dem Maskenrahmen können mitgewaschen werden.

1. Weichen Sie das Kopfband und den Maskenrahmen in warmem Wasser (ca. 30 °C) und einem milden Reinigungsmittel bis zu 10 Minuten lang ein und bewegen Sie die Komponenten dabei.
2. Spülen Sie die Komponenten ab, indem Sie sie wiederholt unter warmem fließenden Trinkwasser zusammendrücken, bis alle Reinigungsmittelrückstände beseitigt sind.
3. Drücken Sie das überschüssige Wasser aus den Komponenten.
4. Lassen Sie die Komponenten vor dem Zusammenbau vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

AirTouch N20 Maskenkissen (nach Bedarf)

VORSICHT

- Das Maskenkissen darf nicht in Flüssigkeit getaucht werden. Flüssigkeit kann das Maskenkissen beschädigen und die Maskenleistung beeinträchtigen.
- Das Maskenkissen muss ausgewechselt werden, wenn es in Flüssigkeit getaucht oder stark verschmutzt ist.
- Verwenden Sie keine Haushaltsreinigungsmittel oder Reinigungsgeräte für das Maskenkissen.

Das AirTouch N20 Maskenkissen muss nicht täglich gereinigt werden. Es wird empfohlen, das Maskenkissen einmal monatlich auszuwechseln. Weist das Teil sichtbare Verschleißerscheinungen auf, muss es entsorgt und ersetzt werden. Wischen Sie das Schaumgummikissen ggf. von außen mit CPAP- oder ähnlichen alkoholfreien Reinigungstüchern ab, und lassen Sie es trocknen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowohl bei der Verwendung als auch bei der Aufbewahrung.

Fehlerbehebung

Problem/Mögliche Ursache

Lösung

Die Maske ist zu laut.

Die Ausatemöffnung ist verschmutzt.

Reinigen Sie die Ausatemöffnung gemäß den Anweisungen.

Die Maske ist nicht richtig zusammengebaut.

Bauen Sie die Maske auseinander und entsprechend den Anweisungen wieder zusammen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Kniestück und den Verbindungsschlauch falsch angebracht	Nehmen Sie das Kniestück und den Verbindungsschlauch vom Maskenrahmen ab und bauen Sie sie gemäß den Anweisungen wieder zusammen.
Es treten Maskenleckagen auf.	<p>Passen Sie die Maske neu an oder korrigieren Sie ihren Sitz.</p> <p>Passen Sie die Kopfbänder erneut an, um die Maske etwas fester anzulegen und so eine bessere Abdichtung zu erreichen.</p> <p>Überprüfen Sie, ob Ihre Maske richtig zusammengebaut ist.</p>
Es treten Maskenleckagen um das Gesicht herum auf.	
Die Maske sitzt nicht richtig.	Überprüfen Sie, ob die Größenanzeige unten auf dem Maskenkissen unter der Nase nach unten weist.
Möglicherweise wurde die Maske falsch angelegt.	Nehmen Sie die Maske von Ihrem Gesicht und positionieren Sie sie erneut. Stellen Sie dabei sicher, dass die unteren Winkel der Maske Ihre Nase komplett umschließen. Passen Sie ggf. die Kopfbänder nochmals an, damit die Maske nicht verrutscht.
Das Maskenkissen ist evtl. verschmutzt.	Reinigen Sie das Maskenkissen gemäß den Anweisungen.
(Nur für AirFit N20) Die Maskenkissenmembran ist zerknittert oder gefaltet.	Nehmen Sie die Maske ab und legen Sie sie entsprechend den Anweisungen erneut an. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen richtig auf der Nase sitzt, bevor Sie das Kopfband über den Kopf ziehen. Schieben Sie die Maske beim Anlegen nicht auf dem Gesicht herunter, da dies ein Falten oder Aufrollen des Maskenkissens nach sich ziehen könnte.
Das Maskenkissen sitzt nicht richtig.	Legen Sie die Maske erneut an. Wenn die Leckage anhält, schalten Sie das Therapiegerät aus, korrigieren Sie den Sitz des Maskenkissens und schalten Sie das Therapiegerät erneut ein.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
(Nur für AirTouch N20) Die Lebensdauer des Maskenkissens ist fast abgelaufen.	Die Leistung des Maskenkissens kann zum Ende der Lebensdauer des Schaumgummis hin abnehmen. Passen Sie die Kopfbänder an. Wenn das Problem dennoch bestehen bleibt, wechseln Sie das Maskenkissen aus.
Die Maske ist nicht richtig festgezogen.	Stellen Sie sicher, dass die Kopfbänder nicht zu fest und nicht zu locker angezogen wurden. Diese Maske muss nicht so fest angezogen werden wie andere Nasenmasken. Stellen Sie sicher, dass das Kopfband nicht verdreht ist.
Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.	Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an den Lieferanten Ihrer Maske, damit Ihnen geholfen werden kann. Bitte beachten Sie, dass die Größen der verschiedenen Masken nicht immer übereinstimmen.
Die Maske sitzt nicht richtig.	
Die Maske ist nicht richtig zusammengebaut.	Bauen Sie die Maske auseinander und entsprechend den Anweisungen wieder zusammen.
Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.	Wenden Sie sich an Ihren Arzt, damit er anhand der Anpassungsschablone Ihre Gesichtgröße bestimmen kann. Bitte beachten Sie, dass die Größen der verschiedenen Masken nicht immer übereinstimmen.

ALLGEMEINE WARNUNGEN

- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert werden.
- Diese Maske darf nur mit dem von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder BiLevel-Gerät verwendet werden.
- Die Maske darf nur bei eingeschaltetem Therapiegerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Gerät Luft bereitstellt. Erklärung: CPAP- und BiLevel-Geräte sind für die Verwendung mit speziellen Masken (oder Verbindungsstücken) vorgesehen, die mit Ausatemöffnungen ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus zu gewährleisten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert,

ALLGEMEINE WARNUNGEN

wird die ausgeatmete Luft durch frische Luft vom Gerät über die Luftauslassöffnungen der Maske heraus transportiert. Ist das Gerät jedoch nicht in Betrieb, wird nur unzureichend frische Luft durch die Maske zugeführt, und es besteht das Risiko der Rückatmung ausgeatmeter Luft. Die Rückatmung ausgeatmeter Luft über mehrere Minuten kann unter bestimmten Umständen zum Erstickten führen. Dies gilt für die meisten CPAP- oder BiLevel-Gerätemodelle.

- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.
- Wenn das CPAP- bzw. BiLevel-Gerät nicht in Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, damit sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Gerätes ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Sauerstoff fördert die Verbrennung. Rauchen und offenes Feuer während der Verwendung von Sauerstoff müssen daher unbedingt vermieden werden. Die Sauerstoffzufuhr darf nur in gut belüfteten Räumen erfolgen.
- Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, variiert die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffs je nach Druckeinstellung, Atemmuster des Patienten, Maskentyp, Zufuhrstelle und Leckagerate. Diese Warnung bezieht sich auf die meisten CPAP- bzw. BiLevel-Geräte.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten der Maske deren Kompatibilität mit dem CPAP- bzw. BiLevel-Gerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden. Außerdem können sich Leckagen bzw. Leckagevariationen negativ auf die Funktion des CPAP- bzw. BiLevel-Gerätes auswirken.
- Beenden Sie die Verwendung dieser Maske, wenn Sie IRGENDWELCHE unerwünschten Reaktionen auf die Verwendung der Maske haben, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Die Verwendung einer Maske kann Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen verursachen oder ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenn Symptome auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Zahnarzt.

ALLGEMEINE WARNUNGEN

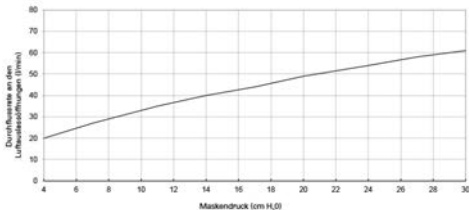
- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen CPAP-Druckwerten das Risiko der Rückatmung.
- Informationen zu Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres CPAP- bzw. BiLevel-Gerätes.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske sämtliches Verpackungsmaterial.
- Die Maske muss unter qualifizierter Aufsicht für Benutzer verwendet werden, die die Maske nicht selbst abnehmen können.
- Die Maske darf nicht bei Patienten eingesetzt werden, die unter beeinträchtigten Larynxreflexen oder anderen Zuständen leiden, die bei Regurgitation oder Erbrechen zur Aspiration prädisponieren.
- Flexible PVC-Produkte (z. B. PVC-Schlauch) dürfen nicht direkt an dieser Maske angeschlossen werden. Flexible PVC-Produkte enthalten Bestandteile, die das Material der Maske beschädigen und zu Rissen oder Brüchen in den Komponenten führen können.
- Das N20-Sortiment von CPAP-Nasenmasken ist nicht für den gleichzeitigen Gebrauch mit Zerstäubermedikamenten im Luftweg der Maske bzw. des Atemschlauches ausgelegt.
- Die Maske weist einen Sicherheitsluftauslass auf, um eine normale Atmung zu ermöglichen. Wenn dieser Sicherheitsluftauslass beschädigt ist oder fehlt, darf die Maske nicht getragen werden.

Hinweis: Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Technische Daten

Druck-Flow-Kurve

Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass zum Schutz gegen Rückatmung. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an der Luftauslassöffnung variieren.



Druck (cm H ₂ O)	Fluss (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

AirFit N20

AirTouch N20

Therapiedruck

4 bis 30 cm H₂O

4 bis 30 cm H₂O

Totraum: Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter. Bei der Kissengröße Large beträgt er:

103 ml (Large)

103 ml (Large)

Widerstand: Gemessener Druckabfall (Sollwert)

bei 50 l/min

0,3 cm H₂O

0,4 cm H₂O

bei 100 l/min

1,3 cm H₂O

1,4 cm H₂O

Geräusche: ANGEGEBENE ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERTE gemäß ISO 4871.

Der A-gewichtete Schallleistungspegel und der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA sind aufgeführt.

Leistungspegel

24 dBA

24 dBA

Druckpegel

16 dBA

16 dBA

Bruttoabmessungen: Vollständig zusammengebaute Maske mit Verbindungsschlauch und Drehadapter, ohne Kopfband (H x B x T)

339 mm x 291 mm
x 162 mm

339 mm x 291 mm x 170
mm

Umgebungsbedingungen

Temperatur im Betrieb: 5 °C bis 40 °C

Luftfeuchtigkeit im Betrieb: 15 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)

Aufbewahrung- und Transporttemperaturen: -20°C bis +60°C

Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)

Internationale Kommission für den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection – ICNIRP)

Die in dieser Maske verwendeten Magneten entsprechen den ICNIRP-Richtlinien für den allgemeinen öffentlichen Gebrauch.

Nutzungsdauer

Die Lebensdauer des Maskensystems hängt von der Nutzungsintensität, der Wartung und den Umgebungsbedingungen ab, unter denen die Maske verwendet und gelagert wird. Da dieses Maskensystem und seine Komponenten modular sind, wird empfohlen, sie regelmäßig zu warten und zu inspizieren und gegebenenfalls bzw. entsprechend den Kriterien für die Sichtprüfung im Kapitel „Reinigung der Maske zu Hause“ dieser Gebrauchsanweisung auszuwechseln.

Maskenoptionen

Für AirSense, AirCurve oder S9: Wählen Sie "Pillows" (Nasenpolster) aus.

Für andere Geräte: Wählen Sie "SWIFT" (falls vorhanden) und ansonsten "MIRAGE" als Maskenoption aus.



Device Setting
Pillows

Kompatible Geräte: Eine vollständige Liste der mit dieser Maske kompatiblen Geräte finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed Ansprechpartner.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Komponente/Material

Komponente	Material
Maskenkissen	AirFit N20 Maskenkissen: Silikonelastomer AirTouch N20 Maskenkissen: Silikonelastomer und Polyurethanschaum
Kopfband	Stoff: Nylon/Elastan Schaumgummi: Polyurethanschaumgummi

Komponente	Material
Maskenhalter	Rahmenstützen: Polypropylen Mittelring: Polycarbonat Polsterstoff: Nylon/Elastan Polsterschaumgummi: Polyurethanschaumgummi Magnet: Metallüberzogener Magnet
Kniestück-Baugruppe	Kniestück: Polypropylen Hightech-Kniestück: Thermoplastisches Elastomer (TPE) Kniestückring: Talkumgefülltes Polypropylen
Verbindungsschlauch	Schlauchmuffen: Polypropylen Atemschlauch: Thermoplastisches Elastomer (TPE) Drehadapter: Polycarbonat
Kopfband-Clip-Baugruppe	Kopfband-Clip: Polycarbonat Magnet: Metallüberzogener Magnet

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

Die Maske muss zwischen Patienten aufbereitet werden. Anweisungen zur Wiederaufbereitung finden Sie unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung

Die Maske und Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung:



Importeur



Medizinprodukt



Nasenmaske



Geräteeinstellung –
Nasenpolster

LATEX?

Nicht aus
Naturkautschuklatex
hergestellt



Nur mit alkoholfreien
Reinigungstüchern reinigen



Nicht in Flüssigkeiten
eintauchen



Größe – Small



Größe – Medium

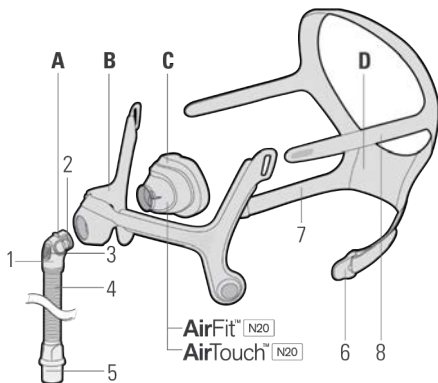


Größe – Large

Siehe Symbolglossar unter [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.



A	Coude et tuyau court	3	Orifice de ventilation
B	Entourage rigide	4	Tuyau court
C	Bulle	5	Pièce pivotante
D	Harnais	6	Clip magnétique
1	Coude	7	Sangles inférieures du harnais
2	Boutons latéraux	8	Sangles supérieures du harnais

Merci d'avoir choisi le AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Ces masques sont identiques à l'exception de la bulle en silicone de l'AirFit et de la bulle en mousse de l'AirTouch qui sont toutes les deux interchangeable. Vous disposez ainsi de deux options pour votre masque au gré de vos préférences en matière de confort, de stabilité et d'étanchéité. Ces masques ne sont pas disponibles dans tous les pays.

Usage prévu

Les masques nasaux AirFit N20 et AirTouch N20 acheminent au patient de façon non invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le N20 est conçu pour :

- une utilisation par des patients pesant plus de 30 kg à qui une pression positive a été prescrite ;
- un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Bulle AirTouch N20

La bulle AirTouch N20 est conçue pour un usage multiple par un seul patient, au domicile et en milieu médical. Il est recommandé de remplacer la bulle chaque mois.

AVERTISSEMENT

Des aimants sont utilisés dans les sangles inférieures du harnais et dans l'entourage rigide du masque. Vérifier que le harnais et l'entourage rigide sont maintenus à une distance minimale de 50 mm de tout implant médical (par ex. un pacemaker, un défibrillateur, une valve magnétique de dérivation du liquide céphalorachidien (LCR) ou des implants cochléaires) afin d'éviter les effets possibles des champs magnétiques localisés. La force du champ magnétique est inférieure à 400 mT.

Populations de patients/pathologies prises en charge

Bronchopneumopathies obstructives (p. ex. bronchopneumopathie chronique obstructive), syndromes pulmonaires restrictifs (p. ex. maladies pulmonaires parenchymateuses, maladies de la paroi thoracique, maladies neuromusculaires), troubles de la régulation du centre respiratoire, apnée obstructive du sommeil (OSA) et syndrome obésité-hypoventilation (SOH).

Bénéfices cliniques

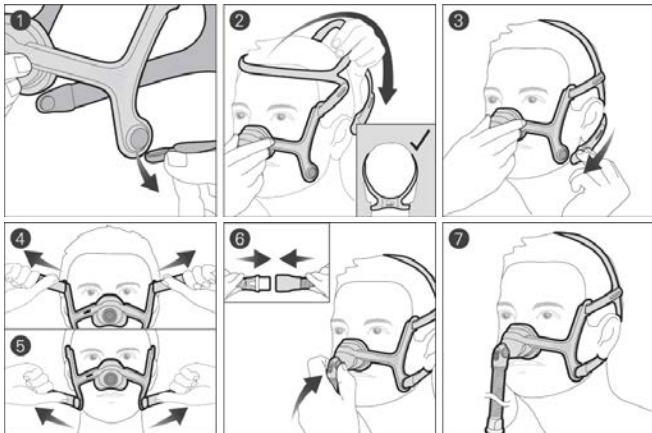
Les masques à fuite intentionnelle fournissent une interface efficace entre l'appareil de traitement et le patient.

Contre-indications

L'utilisation de masques avec des composants magnétiques est contre-indiquée chez les patients présentant les pathologies ou états pré-existants suivants :

- dispositif hémostatique métallique implanté dans le crâne suite à un anévrisme ;
- présence d'éclats métalliques dans un œil ou les deux yeux.

Ajustement de votre masque



1. Tournez les clips magnétiques et détachez-les de l'entourage rigide.
2. Avec les deux sangles inférieures du harnais détachées, maintenez le masque sur votre visage et passez le harnais par-dessus votre tête.

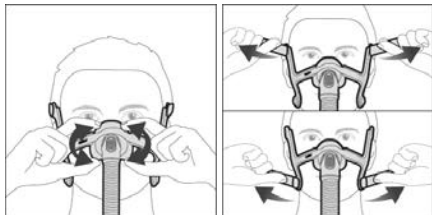
Vérification du harnais :

Assurez-vous que le logo ResMed du harnais est bien tourné vers l'extérieur et droit lorsque vous mettez en place le harnais.

3. Ramenez les sangles inférieures sous vos oreilles puis attachez le clip magnétique à l'entourage rigide.
4. Défaites les bandes de fixation sur les sangles supérieures du harnais. Ajustez uniformément les sangles jusqu'à ce que le masque repose confortablement sur le nez. Attachez à nouveau les bandes de fixation.
5. Défaites les bandes de fixation des sangles inférieures du harnais. Ajustez uniformément les sangles jusqu'à ce que le masque soit stable. Attachez à nouveau les bandes de fixation.

6. Branchez le circuit respiratoire de l'appareil au tuyau court. Pour raccorder le coude au masque, appuyez sur les boutons latéraux et enclenchez le coude dans le masque en vérifiant le bon emboîtement des deux côtés.
7. Votre masque et harnais doivent être positionnés comme indiqué par l'illustration.

Ajustement de votre masque



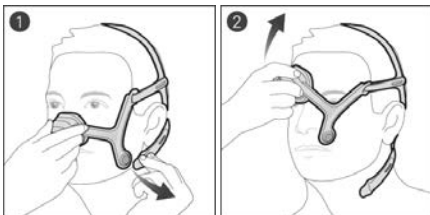
Le cas échéant, ajustez légèrement la position du masque pour un confort maximal. Vérifiez que le harnais n'est pas tordu et que la bulle de l'AirFit N20 n'est pas froissée.

1. Démarrez votre appareil pour provoquer un débit d'air.

Conseils d'ajustement :

- ✓ Pour supprimer les fuites au niveau de la partie supérieure du masque, ajustez les sangles supérieures du harnais. Pour la partie inférieure, ajustez les sangles inférieures. L'ajustement doit viser une étanchéité confortable.
- ✓ L'ajustement des sangles supérieures est la clé pour la qualité de l'étanchéité et du confort.
- ✓ Ne serrez pas excessivement les sangles inférieures car elles servent principalement à maintenir la bulle en place.

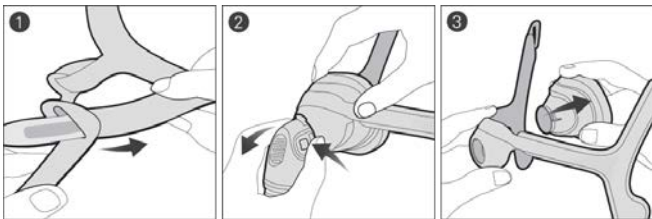
Retrait de votre masque



1. Tournez les clips magnétiques et détachez-les de l'entourage rigide.
2. Retirez le masque de votre visage et passez-le par-dessus votre tête.

Démontage de votre masque avant le nettoyage

Si le masque est branché à votre appareil, débranchez le circuit respiratoire de l'appareil du tuyau court.



1. Détachez les languettes de fixation des sangles supérieures du harnais et retirez-les de l'entourage rigide. Laissez les clips magnétiques sur les sangles inférieures du harnais.
2. Pour retirer le coude du masque, appuyez sur les boutons latéraux et tirez sur le coude.
3. Tenez l'entourage rigide en plaçant votre pouce sur la fente latérale. Séparez la bulle de l'entourage rigide.

Remontage de votre masque

1. Enfoncez la bulle dans l'entourage rigide. La forme de l'entourage rigide vous permet d'insérer la bulle d'une seule façon.
2. Avec le logo ResMed du harnais dirigé vers l'extérieur et droit, insérez les sangles supérieures du harnais dans les fentes de l'entourage rigide, de l'intérieur vers l'extérieur. Rabattez-les pour fixer le montage.

Nettoyage de votre masque à domicile

Veillez à respecter les étapes suivantes pour une performance optimale de votre masque.

AVERTISSEMENT

- Pour une bonne hygiène, veuillez toujours suivre les instructions de nettoyage et utiliser un détergent liquide doux. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le masque, ses composants et leur fonctionnement, ou laisser des vapeurs résiduelles nocives qui peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés.
- Nettoyer régulièrement votre masque et ses composants pour maintenir leur qualité et éviter la croissance de germes potentiellement nuisibles à votre santé.

ATTENTION

Critères visuels d'inspection du produit : En cas de détérioration visible de l'un des composants du système (par ex. fissures, fendillements, déchirures), le composant en question doit être jeté et remplacé.

Une fois que le masque est démonté, nettoyez les composants de la façon suivante.

Bulle, coude et tuyau court de l'AirFit N20 (quotidiennement/après chaque utilisation)

1. Immergez et agitez la bulle, le coude et le tuyau court de l'AirFit N20 dans un détergent liquide doux dilué à l'eau tiède (environ 30 °C) pendant 10 minutes.

2. Nettoyez les composants à l'aide d'une brosse à poils doux, en prenant soin de bien nettoyer les petits orifices de ventilation qui se trouvent sur le coude.
3. Rincez soigneusement les composants sous une eau potable tiède.
4. Procédez à un contrôle visuel de chaque composant afin de vérifier qu'ils sont propres et dépourvus de traces de détergent. Si nécessaire, répétez l'opération de nettoyage.
5. Laissez les composants sécher à l'abri de la lumière directe du soleil avant le remontage.

Harnais, entourage rigide (hebdomadairement)

Il n'est pas nécessaire d'enlever les clips magnétiques de l'entourage rigide pour le lavage.

1. Séparez le harnais et l'entourage rigide, puis plongez-les et agitez-les dans un détergent liquide doux dilué à l'eau tiède (environ 30 °C) pendant 10 minutes au maximum.
2. Pour rincer les composants, plongez-les dans une eau potable tiède et essorez-les plusieurs fois, jusqu'à ce qu'ils ne présentent plus de traces de détergent.
3. Essorez les composants pour éliminer l'excès d'eau.
4. Laissez les composants sécher à l'abri de la lumière directe du soleil avant le remontage.

Bulle de l'AirTouch N20 (le cas échéant)

ATTENTION

- La bulle ne doit pas être submergée dans un liquide au risque de l'endommager et d'affecter la performance du masque.
- La bulle doit être jetée si submergée dans un liquide ou en cas de saleté excessive.
- La bulle ne doit pas être nettoyée avec des produits/des appareils de nettoyage ménagers.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer la bulle de l'AirTouch N20 chaque jour. Il est recommandé de remplacer la bulle chaque mois. En cas de détérioration visible, la bulle doit être jetée et remplacée. Le cas échéant, vous pouvez essuyer l'extérieur de la bulle en mousse avec des lingettes nettoyantes pour masque PPC ou des lingettes similaires sans alcool. Laissez ensuite sécher la bulle. La bulle ne doit pas être rangée ni posée à la lumière directe du soleil.

Dépannage

Problème/Cause possible

Solution

Le masque fait trop de bruit.

L'orifice de ventilation est sale.

Nettoyez l'orifice en suivant les instructions.

Le masque n'est pas correctement monté.

Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.

Coude et tuyau court mal installés

Retirez le coude et le tuyau court de l'entourage rigide masque, puis remontez-les en suivant les instructions.

Le masque présente des fuites.

Réajustez votre masque ou repositionnez-le.

Réajustez les sangles du harnais pour rapprocher le masque de votre visage et améliorer l'étanchéité.

Vérifiez que vous avez correctement monté votre masque.

Le masque fuit au niveau du visage.

Le masque n'est pas correctement placé.

Assurez-vous que l'indicateur de taille du masque est bien dirigé vers le bas sur la partie inférieure de la bulle, sur le bas de votre nez.

Le masque a peut-être été mal mis en place.

Éloignez le masque de votre visage et repositionnez-le, en veillant à ce que les coins inférieurs du masque recouvrent entièrement votre nez. Si nécessaire, réajustez les sangles du harnais pour maintenir le masque en place.

La bulle est peut-être sale.

Nettoyez la bulle en suivant les instructions.

(Pour l'AirFit N20 uniquement) La membrane de la bulle est froissée ou pliée.

Retirez le masque et réajustez-le en suivant les instructions de mise en place. Veillez à bien positionner la bulle sur votre nez avant de faire passer le harnais par-dessus votre tête. Évitez de faire glisser le masque sur le visage lors de la mise en place du harnais, car cela risque d'entraîner le plissage ou l'entortillement de la bulle.

La bulle n'est pas correctement positionnée.

Repositionnez le masque contre le visage S'il y a toujours une fuite, éteignez l'appareil, repositionnez la bulle puis remettez l'appareil en marche.

Problème/Cause possible	Solution
(Pour l'AirTouch N20 uniquement) La bulle est à la fin de sa vie.	Sa performance risque de se détériorer lorsque la mousse atteint la fin de sa durée de vie. Ajustez votre harnais et si le problème persiste, remplacez la bulle.
Le masque n'est pas correctement serré.	Assurez-vous que les sangles du harnais ne sont ni trop lâches, ni trop serrées. Il est possible que ce masque n'ai pas besoin d'être aussi serré que les autres masques nasaux. Assurez-vous que le harnais n'est pas entortillé.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Contactez votre clinicien pour qu'il vérifie la taille de votre visage par rapport au gabarit du masque. La taille adéquate n'est pas toujours la même en fonction des masques.
Le masque est mal ajusté.	
Le masque n'est pas correctement monté.	Démontez le masque et remontez-le en suivant les instructions.
Le masque n'est peut-être pas de la bonne taille.	Adressez-vous à votre clinicien pour vérifier la taille de votre visage par rapport au gabarit. La taille adéquate n'est pas toujours la même en fonction des masques.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air. Explication : les appareils de PPC et d'aide inspiratoire avec PEP sont conçus pour une utilisation avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est allumé et qu'il fonctionne correctement, l'air propre provenant de l'appareil évacue l'air expiré par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil n'est pas allumé, le débit d'air propre délivré au masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela s'applique à la plupart des modèles d'appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

- Prendre toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.
- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et de créer un risque d'incendie.
- L'oxygène est combustible. Veiller à ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré.
- Lorsque l'adjonction d'oxygène est délivrée à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène et du niveau de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- Les caractéristiques techniques du masque sont fournies afin que votre médecin puisse en vérifier la compatibilité avec l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. L'utilisation non conforme du masque ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter votre médecin traitant ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si de tels symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

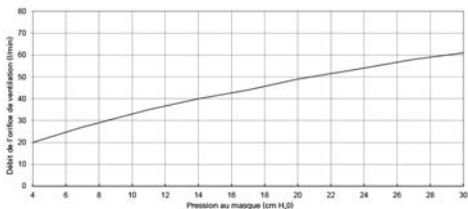
- Consulter le manuel utilisateur de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.
- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée si le patient n'est pas en mesure de le retirer lui-même.
- Ce masque ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une altération du réflexe laryngé ou d'autres pathologies les prédisposant à une aspiration en cas de régurgitation ou de vomissement.
- Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un circuit en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.
- La gamme N20 de masques nasaux de PPC n'est pas destinée à être utilisée en même temps que des médicaments normalement administrés par nébuliseur qui se trouvent dans tout composant du passage de l'air du masque ou du tuyau.
- Le masque possède un port d'évacuation de sécurité pour permettre une respiration normale. Le masque ne doit pas être utilisé si cette fonctionnalité de sécurité est endommagée ou absente.

Remarque : tous les incidents graves impliquant cet appareil doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

Caractéristiques techniques

Courbe pression/débit

Le masque possède des orifices d'expiration passive en guise de protection contre la réinhalation. En raison des différences de fabrication, le débit de l'orifice de ventilation peut varier.



Pression (cm H ₂ O)	Débit (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Pression de traitement	de 4 à 30 cm H ₂ O	de 4 à 30 cm H ₂ O
Espace mort : L'espace mort physique correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante. Pour les bulles de taille Large, il est de	103 ml (Large)	103 ml (Large)
Résistance : Chute de pression mesurée (nominale)		
À 50 l/min :	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
À 100 l/min :	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Niveau sonore : VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871. Les niveaux de puissance et de pression acoustiques pondérés A du masque, mesurés à une distance d'1 m, avec une incertitude de 3 dBA, sont indiqués.		
Niveau de puissance	24 dBA	24 dBA
Niveau de pression	16 dBA	16 dBA
Dimensions brutes : Masque totalement assemblé avec l'ensemble du tuyau court et la pièce pivotante, à l'exclusion du harnais (H x l x P)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : de 5°C à 40°C

Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % HR sans condensation

Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C

Humidité de stockage et de transport : 95 % HR maximum sans condensation

Commission internationale de protection contre les rayonnements non ionisants (CIPRNI)

Les éléments magnétiques de ce masque respectent les directives de la CIPRNI pour une utilisation grand public.

Durée de vie

La durée de vie du masque dépend de son utilisation, de l'entretien et des conditions ambiantes dans lesquelles le masque est utilisé et rangé. Compte tenu de la nature modulaire du masque et de ses composants, il est recommandé à l'utilisateur d'entretenir et d'inspecter régulièrement le masque et de le remplacer ou de remplacer tout composant le cas échéant ou conformément aux critères visuels d'inspection du produit indiqués dans la section « Nettoyage de votre masque à domicile » de ce manuel.

Options de réglage du masque

Pour AirSense, AirCurve ou S9 : sélectionnez « Coussins ».

Pour les autres appareils : sélectionnez « SWIFT » (si disponible), sinon sélectionnez « MIRAGE » comme réglage de masque.



Device Setting
Pillows

Appareils compatibles : Pour obtenir la liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

Remarque : Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retraité avant d'être utilisé par un autre patient. Les instructions de retraitement sont disponibles sur [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Stockage

Veuillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :



Importateur



Dispositif médical



Masque nasal



Réglages de l'appareil - Coussins

LATEX?

N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel



Nettoyer avec des lingettes sans alcool uniquement



Ne pas submerger dans des liquides



Taille - small



Taille - medium

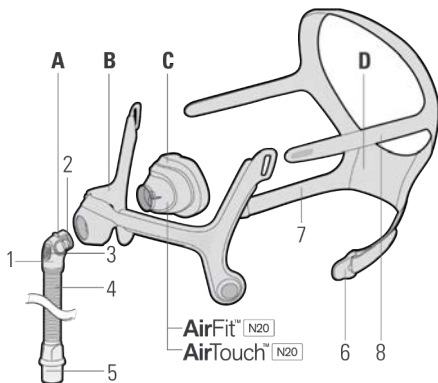


Taille - large

Consultez le glossaire des symboles à la page [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits des consommateurs garantis par la directive européenne 1999/44/CE et les dispositions juridiques des différents pays membres de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'Union européenne.



- | | | | |
|----------|---------------------|----------|---------------------------------|
| A | Gomito e tubo corto | 3 | Dispositivo per l'esalazione |
| B | Telaio | 4 | Tubo corto |
| C | Cuscinetto | 5 | Giunto rotante |
| D | Copricapo | 6 | Fermaglio magnetico |
| 1 | Gomito | 7 | Cinghie inferiori del copricapo |
| 2 | Pulsanti laterali | 8 | Cinghie superiori del copricapo |

Grazie per avere scelto la maschera AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Le due maschere sono identiche – ad eccezione del cuscinetto in silicone dell'AirFit N20 e del cuscinetto in gommapiuma dell'AirTouch N20, entrambi intercambiabili. Questo permette di scegliere tra due tipi di maschera in base alle preferenze in fatto di comfort, stabilità e tenuta. Queste maschere potrebbero non risultare disponibili in tutte le regioni.

Indicazioni per l'uso

Le maschere nasali AirFit N20 e AirTouch N20 incanalano verso il paziente in modo non invasivo il flusso d'aria proveniente da un apparecchio PAP (a pressione positiva alle vie respiratorie), come ad esempio un sistema CPAP (a pressione positiva continua alle vie respiratorie) o bilevel.

La maschera N20 è:

- indicata per l'uso da parte di pazienti di peso superiore ai 30 kg a cui sia stata prescritta una pressione positiva alle vie aeree;
- di tipo monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Cuscinetto dell'AirTouch N20

Il cuscinetto dell'AirTouch N20 è stato pensato per il riutilizzo da parte di un singolo paziente a domicilio e in ambito ospedaliero/sanitario, e si consiglia di sostituirlo ogni mese.

AVVERTENZA

I magneti vengono utilizzati nelle cinghie inferiori del copricapo e nel telaio della maschera. Assicurarsi che il copricapo e il telaio vengano mantenuti ad almeno 50 mm di distanza da qualsiasi impianto medico (es. pacemaker, defibrillatore, valvola di deviazione magnetica per liquido cerebrospinale (LCS), impianti cocleari, ecc.) per evitare possibili effetti provenienti da campi magnetici localizzati. La forza del campo magnetico è inferiore a 400 mT.

Tipologie di pazienti e patologie

Pneumopatie ostruttive (ad esempio, pneumopatia ostruttiva cronica), pneumopatie restrittive (ad esempio, patologie del parenchima polmonare, patologie della parete toracica, malattie neuromuscolari), patologie della regolazione respiratoria centrale, sindrome delle apnee ostruttive del sonno (OSAS) e sindrome obesità-ipoventilazione (OHS).

Benefici clinici

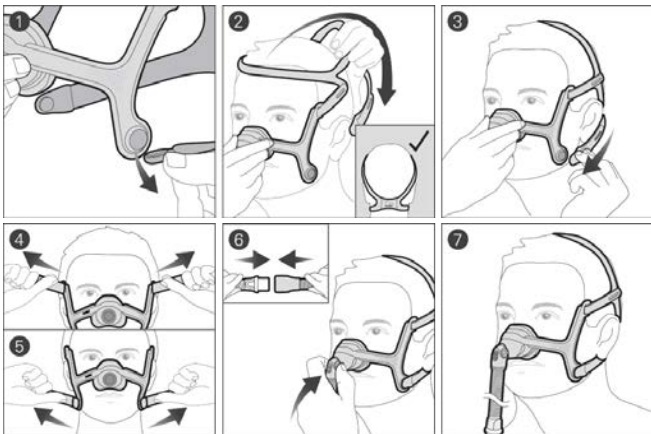
Il principale vantaggio delle maschere di tipo vented dal punto di vista clinico è l'efficacia nell'erogazione della terapia dal dispositivo al paziente.

Controindicazioni

L'uso di maschere contenenti componenti magnetici è controindicato per i pazienti che presentano le seguenti patologie pregresse:

- impianto di clip emostatica metallica nel cranio in seguito ad aneurisma;
- frammenti metallici in uno o entrambi gli occhi.

Applicazione della maschera



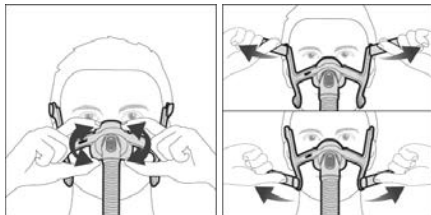
1. Ruotare e tirare entrambi i fermagli magnetici dal telaio.
2. A cinghie inferiori del copricapo slacciate, tenere la maschera ferma sul viso e infilarci il copricapo.

Verifica del copricapo:

Quando si indossa il copricapo, assicurarsi che il logo ResMed sul copricapo sia dritto e rivolto verso l'esterno.

3. Fare passare le cinghie inferiori sotto le orecchie e fissare il fermaglio magnetico al telaio.
4. Slacciare le alette di chiusura delle cinghie superiori del copricapo. Regolare le cinghie in modo uniforme finché la maschera risulta posizionata in modo confortevole appena sotto il naso. Chiudere di nuovo le alette di chiusura.
5. Slacciare le alette di chiusura delle cinghie inferiori del copricapo. Regolare le cinghie in modo uniforme finché la maschera risulta stabile. Chiudere di nuovo le alette di chiusura.
6. Collegare il tubo dell'aria dell'apparecchio al tubo corto. Fissare il gomito alla maschera premendo i pulsanti laterali e spingendo il gomito nella maschera, assicurandosi che scatti su entrambi i lati.
7. Maschera e copricapo devono essere posizionati come illustrato nella figura.

Regolazione della maschera



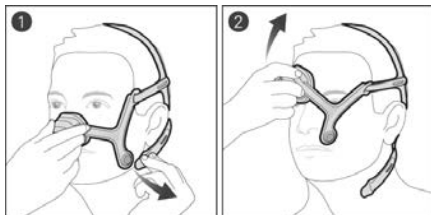
Se necessario, regolare leggermente la posizione della maschera per una tenuta più confortevole. Assicurarsi che il copricapo non sia attorcigliato e che, nel caso della maschera AirFit N20, il cuscinetto non presenti grinze.

1. Accendere l'apparecchio in modo da avviare il flusso d'aria.

Suggerimenti per la regolazione:

- ✓ Per risolvere eventuali perdite nella parte superiore della maschera, regolare le cinghie superiori del copricapo. Per la parte inferiore, regolare le cinghie inferiori del copricapo. Regolare solo quanto basta per ottenere una tenuta confortevole.
- ✓ Una buona regolazione della cinghia superiore è essenziale per la tenuta e il comfort.
- ✓ Non stringere eccessivamente le cinghie inferiori perché servono principalmente a mantenere il cuscinetto in posizione.

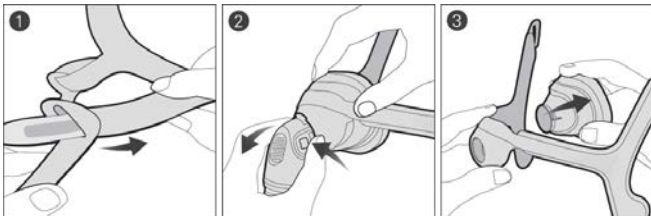
Rimozione della maschera



1. Ruotare e tirare entrambi i fermagli magnetici dal telaio.
2. Allontanare la maschera dal viso e sfilarla dalla testa.

Smontaggio della maschera per la pulizia

Se la maschera è collegata all'apparecchio, scollegare il tubo dell'aria dell'apparecchio dal tubo corto.



1. Allentare le linguette di fissaggio sulle cinghie superiori del copricapo e separarle dal telaio. Tenere i fermagli magnetici attaccati alle cinghie inferiori del copricapo.
2. Rimuovere il gomito dalla maschera premendo il pulsante laterale e tirando il gomito
3. Afferrare il telaio posizionando il pollice sopra la fessura laterale. Rimuovere il cuscinetto dal telaio.

Riassemblaggio della maschera

1. Spingere il cuscinetto nel telaio. La forma del telaio è tale per cui è possibile inserire il cuscinetto in un solo modo.
2. Assicurandosi che il logo ResMed sul copricapo sia dritto e rivolto verso l'esterno, infilare le cinghie superiori del copricapo nelle fessure del telaio dall'interno. Ripiegarle per fissarle.

Pulizia della maschera a domicilio

È importante adottare la procedura seguente per assicurare le prestazioni ottimali della maschera.

AVVERTENZA

- Come buona regola di igiene, attenersi sempre alle istruzioni per la pulizia e usare un detergente liquido delicato. Alcuni prodotti per la pulizia possono danneggiare la maschera, i suoi componenti e le loro funzioni, o lasciare vapori residui nocivi che

potrebbero finire con l'essere inalati se la maschera non viene sciacquata abbastanza a fondo.

- Pulire regolarmente la maschera e i relativi componenti per mantenerne la qualità e impedire il proliferare di germi che possono influire negativamente sulla salute.

ATTENZIONE

Criteri visivi per l'esame del prodotto: In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinatura, cavillatura, strappo ecc.) di un componente, esso va gettato e sostituito.

Dopo aver smontato la maschera, pulire i componenti come segue.

Cuscinetto dell'AirFit N20, gomito e tubo corto (ogni giorno/dopo ciascun uso)

1. Immergere e agitare il cuscinetto dell'AirFit N20, il gomito e il tubo corto in acqua tiepida (circa 30°C) utilizzando un detergente liquido delicato per un massimo di 10 minuti.
2. Pulire i componenti con uno spazzolino a setole morbide, prestando particolare attenzione ai forellini per l'esalazione del gomito.
3. Sciacquare a fondo i componenti sotto un getto d'acqua potabile tiepida.
4. Esaminare ciascun componente al fine di assicurare che sia visibilmente pulito e non vi siano residui di detergente. Se necessario, ripetere il lavaggio.
5. Lasciar asciugare i componenti al riparo dalla luce solare diretta prima di rimontarli.

Copricapo, telaio (ogni settimana)

I fermagli magnetici del telaio possono rimanere applicati durante il lavaggio.

1. Immergere e agitare il copricapo e il telaio disgiunti in acqua tiepida (circa 30°C) utilizzando un detergente liquido delicato per un massimo di 10 minuti.
2. Per sciacquare i componenti, strizzarli ripetutamente sotto un getto d'acqua potabile tiepida fino ad avere eliminato i residui di detergente.
3. Strizzare i componenti per rimuovere l'acqua in eccesso.
4. Lasciar asciugare i componenti al riparo dalla luce solare diretta prima di rimontarli.

Cuscinetto dell'AirTouch N20 (secondo la necessità)

ATTENZIONE

- Il cuscinetto non deve essere immerso in liquidi poiché si potrebbe danneggiare, influenzando sulle prestazioni della maschera.
- Eliminare il cuscinetto se risulta immerso in liquido o eccessivamente sporco.
- Non esporre il cuscinetto a prodotti o dispositivi per la pulizia domestica.

Non è necessario pulire il cuscinetto dell'AirTouch N20 ogni giorno. Si consiglia tuttavia di sostituirlo ogni mese. In caso di deterioramento visibile del cuscinetto, esso va gettato e sostituito. Se necessario, strofinare la superficie esterna del cuscinetto in gommapiuma con salviette apposite per sistemi CPAP o salviette prive di alcool simili, e lasciar asciugare. Non conservare o lasciare il cuscinetto in luogo esposto alla luce solare diretta.

Risoluzione dei problemi

Problema/Possibile causa

Soluzione

La maschera è troppo rumorosa.

Il dispositivo per l'esalazione è sporco.

Pulire il dispositivo per l'esalazione attenendosi alle istruzioni.

La maschera è stata assemblata in modo scorretto.

Smontare la maschera e rimontarla secondo le istruzioni.

Gomito e circuito corto installato in modo non corretto

Rimuovere il gomito e il circuito corto dal telaio della maschera e rimontare secondo le istruzioni.

Vi sono perdite d'aria dalla maschera.

Indossare nuovamente o riposizionare la maschera.

Regolare le cinghie del copricapo in modo da avvicinare la maschera al viso e migliorare la tenuta.

Verificare che la maschera sia assemblata correttamente.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Vi sono fuoriuscite d'aria intorno al viso.	
La maschera non è posizionata correttamente.	Verificare che l'indicatore della misura della maschera sia rivolto verso il basso sulla parte inferiore del cuscinetto, lungo la parte inferiore del naso.
La maschera potrebbe essere stata applicata in modo scorretto.	Allontanare la maschera dal viso e riposizionarla, assicurandosi che i suoi angoli inferiori coprano interamente il naso. Se necessario, regolare nuovamente le cinghie del copricapo in modo da posizionare correttamente la maschera.
Il cuscinetto potrebbe essere sporco. (Solo AirFit N20) La membrana del cuscinetto presenta pieghe o è ripiegata su se stessa.	Pulire il cuscinetto secondo le istruzioni. Togliere la maschera e indossarla nuovamente attenendosi alle apposite istruzioni. Prestare attenzione a posizionare correttamente il cuscinetto sul naso prima di tirare il copricapo sopra la testa. Non spostare la maschera verso il basso a contatto del viso mentre la si indossa in quanto questo potrebbe provocare pieghe o arricciamenti del cuscinetto.
Il cuscinetto non è posizionato correttamente.	Riposizionare la maschera sul viso. Se le fuoriuscite persistono, spegnere l'apparecchio, reinserire il cuscinetto e riaccendere l'apparecchio.
(Solo AirTouch N20) Il cuscinetto è in procinto di consumarsi.	Le prestazioni del cuscinetto potrebbero diminuire quando il suo materiale è in procinto di consumarsi. Regolare il copricapo e se il problema persiste, sostituire il cuscinetto.
La maschera non è stata stretta correttamente.	Assicurarsi che le cinghie del copricapo non siano troppo strette o allentate. È possibile che non sia necessario stringere questa maschera tanto quanto altre maschere nasali. Assicurarsi che il copricapo non sia attorcigliato.

Problema/Possibile causa	Soluzione
La maschera potrebbe essere della misura sbagliata.	Rivolgersi al medico perché verifichi la misura del viso tramite l'apposito misuratore. Si tenga presente che le misure possono variare tra una maschera e l'altra.
La maschera ha una cattiva tenuta.	
La maschera è stata assemblata in modo scorretto.	Smontare la maschera e rimontarla secondo le istruzioni.
La maschera potrebbe essere della misura sbagliata.	Rivolgersi al medico perché verifichi la misura del viso tramite l'apposito misuratore. Si tenga presente che le misure possono variare tra una maschera e l'altra.

AVVERTENZE GENERALI

- I fori per l'esalazione devono essere tenuti liberi da ostruzioni.
- La maschera va utilizzata solo con gli apparecchi CPAP o bilevel consigliati da un medico o da un terapeuta della respirazione.
- La maschera va utilizzata solo quando l'apparecchio è acceso. Una volta applicata la maschera, assicurarsi che l'apparecchio eroghi aria. Spiegazione: i sistemi CPAP e bilevel sono concepiti per essere utilizzati con speciali maschere, o connettori, che presentano fori per l'esalazione tali da permettere la fuoriuscita continua di aria dalla maschera. Quando l'apparecchio è acceso e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di espellere l'aria espirata attraverso tali fori. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione per più di qualche minuto dell'aria già espirata può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la gran parte degli apparecchi CPAP o bilevel.
- Seguire ogni precauzione se si utilizza ossigeno supplementare.
- È necessario spegnere l'ossigeno quando l'apparecchio CPAP o bilevel non è in funzione. In caso contrario l'ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi dentro l'involucro dell'apparecchio e comportare un rischio di incendio.
- L'ossigeno favorisce la combustione. Non utilizzare ossigeno mentre si fuma o in presenza di fiamme libere. Usare l'ossigeno solo in ambienti ben ventilati.

AVVERTENZE GENERALI

- A un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera, del punto di applicazione e dell'entità delle perdite. Questa avvertenza vale per la maggior parte delle tipologie di apparecchi CPAP e bilevel.
- Le specifiche tecniche della maschera sono fornite cosicché il medico possa verificarne la compatibilità con l'apparecchio CPAP o bilevel. Usare la maschera al di fuori dei suoi parametri di utilizzo o con dispositivi non compatibili comporta il rischio che la sua tenuta e il suo comfort risultino inefficaci, che non sia possibile conseguire un livello ottimale di terapia, e che le perdite d'aria, o variazioni delle stesse, possano incidere sul funzionamento dell'apparecchio CPAP o bilevel.
- Qualora si riscontri una QUALSIASI reazione avversa in seguito all'uso della maschera, interromperne l'uso e rivolgersi al proprio medico o terapeuta.
- L'utilizzo di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.
- Come per tutte le maschere, alle basse pressioni CPAP può verificarsi la respirazione dell'aria già espirata.
- Consultare il manuale dell'apparecchio CPAP o bilevel per informazioni dettagliate sulle sue impostazioni e il suo uso.
- Rimuovere tutti gli imballaggi prima di utilizzare la maschera.
- La maschera non deve essere utilizzata senza la supervisione di personale qualificato qualora il paziente non sia in grado di togliersi la maschera da solo.
- La maschera non deve essere utilizzata su pazienti con riflessi laringei ridotti o che presentino altre patologie tali da comportare il rischio di aspirazione in caso di rigurgito o vomito.
- Si sconsiglia di connettere direttamente a una qualsiasi parte della maschera prodotti in PVC flessibile (ad esempio tubi in PVC). Il PVC flessibile contiene elementi che possono risultare dannosi per i materiali di cui è composta la maschera, e può causare l'incrinatura o rottura dei componenti.
- Le maschere nasali CPAP della linea N20 non sono indicate per l'uso

AVVERTENZE GENERALI

insieme a farmaci per aerosol che interessino il percorso d'aria della maschera o del circuito.

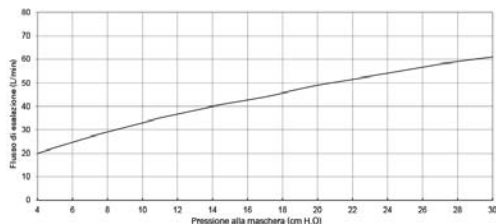
- I dispositivi di sicurezza della maschera comprendono una presa per l'esalazione che consente la respirazione normale. La maschera non va indossata qualora questo dispositivo sia danneggiato o assente.

Nota: Qualora si verificassero gravi incidenti in relazione a questo dispositivo, informare ResMed e le autorità competenti nel proprio Paese.

Specifiche tecniche

Curva di pressione-flusso

La maschera è dotata di un dispositivo di esalazione passivo al fine di scongiurare il rischio di respirazione dell'aria precedentemente esalata. Il flusso d'esalazione potrebbe variare in seguito a variazioni di fabbricazione.



Pressione (cm H ₂ O)	Flusso (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Pressione terapeutica	Tra 4 e 30 cm H ₂ O.	Tra 4 e 30 cm H ₂ O.
Spazio morto: Lo spazio morto fisico è il volume vuoto della maschera fino alla fine del giunto rotante. Per il cuscinetto di misura Large questo volume è pari a	103 ml (Large)	103 ml (Large)
Resistenza: Caduta di pressione misurata (nominale)		
a 50 l/min	0,3 cm H ₂ O.	0,4 cm H ₂ O.
a 100 l/min	1,3 cm H ₂ O.	1,4 cm H ₂ O.

Emissioni acustiche: VALORI NUMERO BINARIO EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE come da norma ISO 4871. I livelli di potenza e pressione acustica della maschera secondo la ponderazione A alla distanza di 1 m e con un margine d'incertezza di 3 dBA sono mostrati.

Livello di potenza	24 dBA	24 dBA
Livello di pressione	16 dBA	16 dBA

Dimensioni lorde: Maschera completamente assemblata con gruppo tubo corto e giunto rotante, escluso il copricapo (H x W x D)

339 mm x 291 mm x	339 mm x 291 mm x
162 mm	170 mm

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio: da 5°C a 40°C

Umidità di esercizio: 15–95% di umidità relativa non condensante

Temperatura di stoccaggio e trasporto: da -20°C a +60°C

Umidità di stoccaggio e trasporto: fino al 95% di umidità relativa non condensante

ICNIRP (Commissione Internazionale per la Protezione dalle Radiazioni Non Ionizzanti)

Gli elementi magnetici utilizzati in questa maschera rientrano nei parametri ICNIRP per l'uso generico.

Vita di servizio

La vita di servizio della maschera dipende dall'intensità di utilizzo, dalla manutenzione e dalle condizioni ambientali in cui la maschera viene utilizzata o conservata. Poiché questa maschera e i relativi componenti sono di natura modulare, è consigliato all'utente di eseguire la manutenzione e l'ispezione su base regolare, e di sostituire la maschera o qualsiasi componente se viene ritenuto necessario o in base ai "criteri visivi di ispezione del prodotto" presenti nella sezione "Pulizia della maschera a domicilio" di questa guida.

Opzioni di impostazione della maschera

Per AirSense, AirCurve o S9: Selezionare 'Cuscinetti'.

Per altri apparecchi: Selezionare l'opzione di maschera 'SWIFT' (se disponibile) o in alternativa 'MIRAGE'.



Device Setting
Pillows

Apparecchi compatibili: Per l'elenco completo degli apparecchi compatibili con questa maschera, vedere la tabella di compatibilità sul sito www.resmed.com/downloads/masks. Se non si dispone di accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Nota: Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

Rigenerazione della maschera tra un paziente e l'altro

Rigenerare la maschera quando viene utilizzata tra un paziente e l'altro. Le istruzioni per la rigenerazione sono disponibili presso [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Conservazione

Assicurarsi che i cuscinetti nasali siano ben puliti e asciutti prima di metterli da parte per periodi prolungati. Conservare i cuscinetti nasali in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento

La maschera e la confezione non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:



Importatore



Dispositivo medico



Maschera nasale



Impostazioni dell'apparecchio - Cuscinetti

LATEX?

Non realizzato con lattice di gomma naturale



Pulire unicamente con salviette prive di alcol



Non immergere in alcun liquido



Misura - Small



Misura - Medium

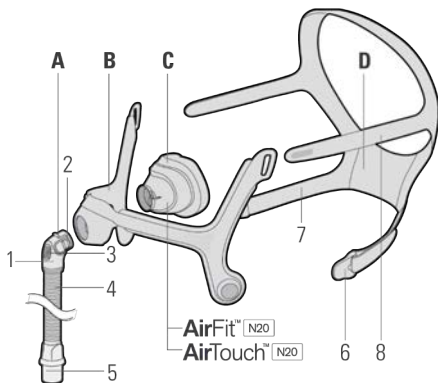


Misura - Large

Vedere il glossario dei simboli alla pagina web [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsti dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun Paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.



A	Bocht en korte slang	3	Ventilatiegedeelte
B	Frame	4	Korte slang
C	Kussentje	5	Draaibare kop
D	Hoofdstel	6	Magnetische klem
1	Bocht	7	Onderste hoofdstelbanden
2	Zijknoppen	8	Bovenste hoofdstelbanden

Dank voor uw keuze voor de AirFit™ N20/AirTouch™ N20. Deze maskers zijn identiek, met uitzondering van het verwisselbare AirFit N20-siliconekussentje en AirTouch-schuimrubberkussentje. Zo hebt u twee keuzen voor uw masker, afhankelijk van het comfort, de stabiliteit en de afdichting die u wenst. Deze maskers zijn mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar.

Beoogd gebruik

De neusmaskers AirFit N20 en AirTouch N20 leiden op niet-invasieve wijze de luchtstroom naar een patiënt vanuit een apparaat voor positieve overdrukbeademing (PAP) zoals een CPAP- (Continuous Positive Airway Pressure) of bilevel-apparaat.

De N20:

- is geschikt voor gebruik door patiënten van > 30 kg aan wie positieve drukbeademing is voorgeschreven
- is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor herhaald gebruik in een ziekenhuis/instelling door meerdere patiënten.

AirTouch N20-kussentje

Het AirTouch N20-kussentje is bedoeld voor hergebruik door één patiënt zowel in de thuis- als ziekenhuis/instellingsomgeving en het wordt aanbevolen het elke maand te vervangen.

WAARSCHUWING

Er worden magneten gebruikt in de onderste hoofdbanden en het frame van het masker. Zorg dat het hoofdstel en het frame zich minstens 50 mm van elk medisch implantaat (bijv. pacemaker, defibrillator, shuntklep voor magnetische cerebrospinale vloeistof (CSF), cochleaire implantaten, etc.) bevinden om mogelijke effecten door plaatselijke magnetische velden te voorkomen. De sterkte van het magnetisch veld is minder dan 400 mT.

Beoogde patiëntenpopulatie/medische aandoeningen

Obstructieve longziekten (bijv. chronische obstructieve longziekte), restrictieve longziekten (bijv. longparenchymziekten, aandoeningen van de borstkaswand, neuromusculaire aandoeningen), centrale ademhalingsregulatie, obstructieve slaapapneu (OSA) en obesitas-hypoventilatiesyndroom (OHS).

Klinische voordelen

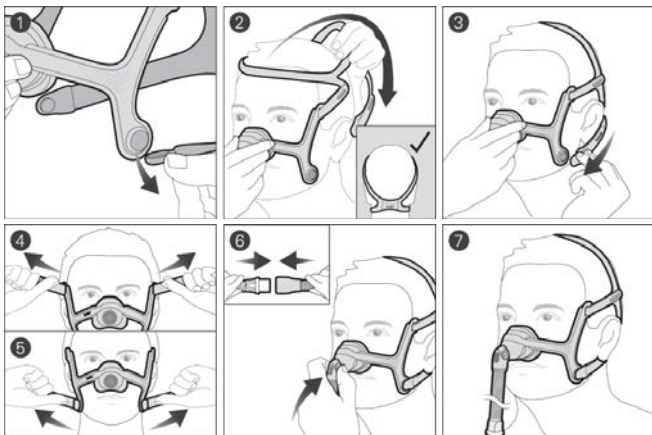
Het klinische voordeel van geventileerde maskers is dat de patiënt effectief een therapie kan worden toegediend door middel van een therapeutisch apparaat.

Contra-indicaties

Het gebruik van maskers met magnetische onderdelen is gecontra-indiceerd voor patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- er is een metalen hemostatische clip in uw hoofd geïmplantéerd voor het herstellen van een aneurysma
- er zijn metaalsplinters in één of beide ogen.

Uw masker opzetten



1. Draai en trek beide magnetische klemmen weg van het frame.
2. Zorg dat de onderste hoofdstelbanden los zijn, houd het masker tegen uw gezicht en trek het hoofdstel over uw hoofd.

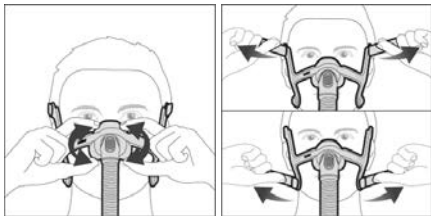
Controle hoofdstel:

Controleer of het ResMed-logo op het hoofdstel naar buiten is gericht en rechtop staat wanneer u het hoofdstel omdoet.

3. Trek de onderste banden onder uw oren en bevestig de magnetische klem aan het frame.
4. Maak de bevestigingslipjes op de bovenste hoofdstelbanden los. Stel de banden gelijkmatig af tot het masker comfortabel, net over de neus zit. Maak de bevestigingslipjes weer vast.
5. Maak de bevestigingslipjes op de onderste hoofdstelbanden los. Stel de banden gelijkmatig af tot het masker stabiel is. Maak de bevestigingslipjes weer vast.

6. Sluit de luchtslang van het apparaat aan op de korte slang. Bevestig de bocht aan het masker door op de zijknoppen te drukken en de bocht in het masker te duwen. Zorg dat dit aan beide zijden vastklikt.
7. In de afbeelding kunt u zien hoe uw masker en hoofdstel horen te zitten.

Uw masker aanpassen



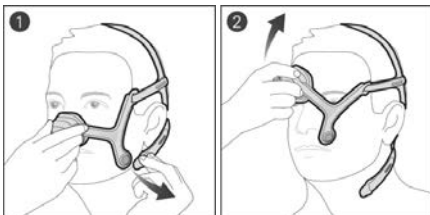
Pas, indien nodig, de positie van het masker aan voor de meest comfortabele pasvorm. Controleer of het hoofdstel niet gedraaid is en, bij de AirFit N20, of het kussentje niet gekreukeld is.

1. Schakel uw apparaat in zodat het lucht blaast.

Aanpassingstips:

- ✓ Om lekken in het bovenste gedeelte van het masker op te lossen, stelt u de bovenste hoofdstelbanden af. Voor het onderste gedeelte stelt u de onderste hoofdstelbanden af. Stel slechts genoeg af voor een comfortabele afdichting.
- ✓ De afstelling van de bovenste hoofdstelbanden is van cruciaal belang voor de afdichting en het comfort.
- ✓ Stel de onderste hoofdstelbanden niet te strak af omdat ze hoofdzakelijk dienst doen om het kussentje op zijn plaats te houden.

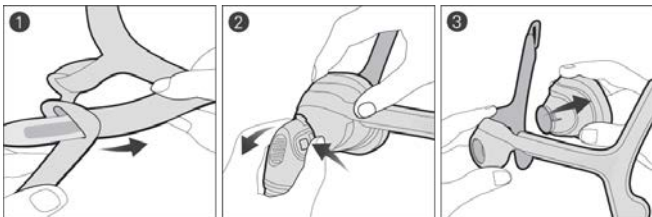
Het masker afzetten



1. Draai en trek beide magnetische klemmen weg van het frame.
2. Trek het masker weg van uw gezicht en naar achter over uw hoofd.

Uw masker demonteren om het te reinigen

Als het masker wordt aangesloten op uw apparaat, koppelt u de luchtslang van het apparaat los van de korte slang.



1. Maak de bevestigingslipjes van de bovenste hoofdstelbanden los en trek ze van het frame. Laat de magnetische klemmen op de onderste hoofdstelbanden zitten.
2. Verwijder de bocht van het masker door de zijknop in te drukken en de bocht weg te trekken.
3. Houd het frame vast door uw duim over de sleuf aan de zijkant te plaatsen. Trek het kussentje uit het frame.

Uw masker opnieuw in elkaar zetten

1. Duw het kussentje in het frame. Het frame heeft een bepaalde vorm waarin u het kussentje slechts op één manier kunt plaatsen.
2. Met het ResMed-logo op het hoofdstel naar buiten gericht en rechtopstaand, leidt u de bovenste hoofdstelbanden vanaf de binnenkant door de sleuven van het frame. Vouw ze om zodat u ze vast kunt zetten.

Uw masker thuis reinigen

Voor een optimale werking van uw masker is het belangrijk de onderstaande stappen te volgen.

WAARSCHUWING

- Voor een goede hygiëne moet u altijd de reinigingsinstructies volgen en een mild vloeibaar reinigingsmiddel gebruiken. Sommige reinigingsmiddelen kunnen schade toebrengen aan het masker, onderdelen van het masker en hun functie, of schadelijke restdampen achterlaten die kunnen worden ingeademd als er niet grondig is gespoeld.
- Reinig uw masker en de onderdelen ervan regelmatig om de kwaliteit van uw masker te behouden en de groei van bacteriën die een negatieve invloed op uw gezondheid kunnen hebben, te voorkomen.

VOORZICHTIG

Zichtbare criteria voor productinspectie: Als er sprake is van zichtbare verslechtering van een onderdeel van het systeem (scheuren, haarscheuren, barsten, etc.), moet dit worden weggegooid en vervangen. Reinig na demontage van het masker de onderdelen als volgt.

AirFit N20-kussentje, bocht en korte slang (dagelijks/na elk gebruik)

1. Schud het AirFit N20-kussentje, de bocht en de korte slang heen en weer terwijl ze zijn ondergedompeld in warm water (ongeveer 30°C) met een mild vloeibaar reinigingsmiddel gedurende 10 minuten.
2. Reinig de onderdelen met een zachte borstel. Let vooral op de kleine ventilatieopeningen in de bocht.

3. Spoel de onderdelen goed af onder warm stromend kraanwater.
4. Controleer visueel of alle onderdelen schoon zijn en vrij van zeepresten. Was de onderdelen indien nodig opnieuw.
5. Laat de onderdelen uit direct zonlicht drogen voordat u ze monteert.

Hoofdstel, frame (wekelijks)

De magnetische klemmen op het frame mogen blijven zitten tijdens het reinigen.

1. Schud het losgemaakte hoofdstel en frame heen en weer terwijl ze zijn ondergedompeld in warm water (ongeveer 30°C) met een mild vloeibaar reinigingsmiddel gedurende 10 minuten.
2. Knijp de onderdelen meermaals uit onder warm stromend kraanwater om ze af te spoelen tot er geen zeepresten meer zichtbaar zijn.
3. Knijp de onderdelen uit om overtollig water te verwijderen.
4. Laat de onderdelen uit direct zonlicht drogen voordat u ze monteert.

AirTouch N20-kussentje (indien nodig)

VOORZICHTIG

- Het kussentje mag niet ondergedompeld worden in vloeistof, aangezien dit schade kan veroorzaken aan het kussentje en de prestaties van het masker negatief kan beïnvloeden.
- Werp het kussentje weg als het ondergedompeld is (geweest) in vloeistof of sterk vervuild is.
- Gebruik geen huishoudelijke reinigingsproducten of -apparaten om het kussentje te reinigen.

U hoeft het AirTouch N20-kussentje niet dagelijks te reinigen. Het wordt aanbevolen het kussentje elke maand te vervangen. Als er sprake is van zichtbare verslechtering van het kussentje, moet u het weggooiden en vervangen. Veeg indien nodig de buitenkant van het schuimrubberkussentje schoon met CPAP-doekjes of soortgelijke alcoholvrije doekjes en laat het drogen. Plaats of berg het kussentje niet op in direct zonlicht.

Probleemoplossing

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplissing
Het masker maakt te veel lawaai. Het ventilatiegedeelte is vuil.	Reinig de ventilatiegedeelte volgens de instructies.
Het masker is verkeerd gemonteerd.	Demonteer het masker en monteer het opnieuw volgens de bijbehorende instructies.
Bocht en korte slang verkeerd gemonteerd	Verwijder de bocht en de korte slang van het maskerframe en breng ze weer aan volgens de instructies.
Het masker lekt.	Zet uw masker opnieuw op en stel het opnieuw af. Stel de hoofdstelbanden opnieuw af om het masker dicht bij het gezicht te brengen en de afdichting te verbeteren. Controleer of uw masker juist gemonteerd is.
Het masker lekt rondom het gezicht. Het masker is niet goed geplaatst.	Controleer of de indicator voor de maskergrootte omlaag is gericht op de onderkant van het kussentje, langs de onderkant van uw neus.
Mogelijk is het masker niet goed afgesteld.	Trek het masker weg van uw gezicht en plaats het opnieuw. Zorg ervoor dat de onderste hoeken van het masker uw neus volledig omsluiten. Stel indien nodig de hoofdstelbanden opnieuw af om het masker op de juiste plaats te houden.
Het kussentje kan vuil zijn. (Alleen voor AirFit N20) De bekleding van het kussentje is gekreukeld of geplooid.	Reinig het kussentje volgens de instructies. Zet uw masker af en vervolgens weer op volgens de bijbehorende instructies voor opzetten. Zorg ervoor dat u het kussentje correct over uw neus plaatst voordat u het hoofdstel over uw hoofd trekt. Verschuif het masker niet langs uw gezicht naar beneden tijdens het opzetten, aangezien dit ervoor kan zorgen dat er vouwen in het kussentje komen of dat het kussentje omkruilt.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Het kussentje is niet goed geplaatst.	Pas de positie van het masker op uw gezicht aan. Als de lekkage niet is verholpen, zet u het apparaat uit, plaatst u het kussentje goed en zet u het apparaat weer aan.
(Alleen voor AirTouch N20) Het kussentje nadert het einde van zijn levensduur.	De prestaties van het kussentje kunnen afnemen tegen het einde van de levensduur van het schuimrubber. Stel uw hoofdstel af en vervang het kussentje indien het probleem aanhoudt.
De banden van het masker zijn niet goed aangetrokken.	Zorg dat de hoofdstelbanden niet te strak of te los zitten. U zult mogelijk merken dat dit masker niet evenveel wordt aangetrokken als andere neusmaskers. Controleer of het hoofdstel niet gedraaid is.
Het masker kan de verkeerde maat hebben.	Vraag uw arts om de grootte van uw gezicht te meten met behulp van de pasmal. Let wel dat de maataanduidingen van de verschillende maskers niet altijd hetzelfde zijn.
Het masker past niet goed.	
Het masker is verkeerd gemonteerd.	Demonteer het masker en monteer het opnieuw volgens de bijbehorende instructies.
Het masker kan de verkeerde maat hebben.	Vraag uw arts om de grootte van uw gezicht te meten met behulp van de pasmal. Let wel dat de maataanduidingen van de verschillende maskers niet altijd hetzelfde zijn.



ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- De ventilatieopeningen moeten vrijgehouden worden.
- Het masker mag alleen worden gebruikt met CPAP- of bilevel-apparaten die worden aanbevolen door een arts of ademtherapeut.
- Het masker mag alleen worden gebruikt als het apparaat is ingeschakeld. Controleer of het apparaat lucht blaast zodra het masker is opgezet. Toelichting: CPAP- en bilevel-apparaten zijn bedoeld voor gebruik met speciale maskers (of connectors) die ventilatieopeningen hebben voor een continue luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat is ingeschakeld en juist werkt, zorgt de nieuwe lucht uit het

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

apparaat ervoor dat de uitgeademde lucht via de ventilatieopeningen in het masker naar buiten stroomt. Wanneer het apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende verse lucht geleverd via het masker en kan het gebeuren dat uitgeademde lucht opnieuw ingeademd wordt. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor de meeste modellen van CPAP- en bilevel-apparaten.

- Volg alle voorzorgsmaatregelen op bij toediening van extra zuurstof.
- De zuurstoftoevoer moet altijd worden uitgeschakeld als het CPAP- of bilevel-apparaat niet aanstaat, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat ongebruikte zuurstof zich in de behuizing van het apparaat ophoopt.
- Zuurstof bevordert verbranding. Gebruik geen zuurstof terwijl u rookt of in de nabijheid van open vuur. Gebruik zuurstof alleen in goed geventileerde ruimten.
- Als er een constante hoeveelheid extra zuurstof wordt toegediend, varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het soort masker, het toedieningspunt en de mate van lekkage. Deze waarschuwing is van toepassing op vrijwel alle typen CPAP- of bilevel-apparaten.
- Uw arts kan aan de hand van de technische specificaties van het masker nagaan of het compatibel is met het CPAP- of bilevel-apparaat. Gebruik van het masker buiten de specificaties of samen met incompatibele apparatuur kan ertoe leiden dat het masker niet goed afsluit of niet comfortabel zit, de optimale therapie niet wordt verkregen en lekkage of variaties in de mate van lekkage de werking van het CPAP- of bilevel-apparaat verstoren.
- Stop met het gebruik van dit masker bij ELKE negatieve reactie op het gebruik van het masker en raadpleeg uw arts of slaaptherapeut.
- Het gebruik van een masker kan pijn aan de tanden, het tandvlees of de kaak veroorzaken of bestaande tandheelkundige problemen verergeren. Als er symptomen optreden, raadpleeg uw arts of tandarts.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

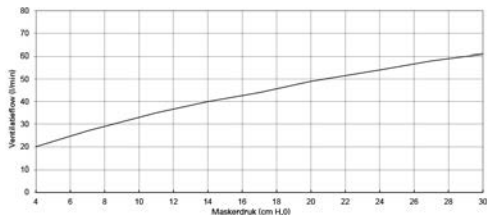
- Zoals bij alle maskers, kan er bij lage CPAP-drukwaarden opnieuw uitgeademde lucht ingeademd worden.
- Raadpleeg de handleiding van uw CPAP- of bilevel-apparaat voor meer informatie over de instellingen en de werking.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u het masker gaat gebruiken.
- Het masker mag niet zonder gekwalificeerd toezicht worden gebruikt door patiënten die het masker niet zelf kunnen afzetten.
- Dit masker is niet bedoeld voor gebruik door patiënten met verminderde laryngale reflexen of andere aandoeningen waarbij men een neiging tot aspiratie heeft bij regurgitatie of braken.
- Vermijd rechtstreekse aansluiting van flexibele PVC-producten (zoals PVC-slangen) op enig onderdeel van het masker. Flexibel PVC bevat elementen die schadelijk kunnen zijn voor het materiaal van het masker, en kan ertoe leiden dat de onderdelen barsten of breken.
- De N20-reeks van CPAP-neusmaskers is niet bedoeld voor gelijktijdig gebruik met vernevelaarmedicijnen in het luchttraject van het masker of de slang.
- Het masker bevat een uitlaatpoortveiligheidsfunctie om normale ademhaling mogelijk te maken. Het masker mag niet gedragen worden zijn als deze veiligheidsfunctie beschadigd is of ontbreekt.

NB: Ernstige incidenten die zich voordoen met betrekking tot dit apparaat moeten bij ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land worden gemeld.

Technische specificaties

Druk/flow-curve

Het masker maakt gebruik van passieve ontluftung als bescherming tegen het opnieuw inademen van uitgedemde lucht. Door verschillen in fabricage kan de ontluftingsstroom variëren.



Druk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

	AirFit N20	AirTouch N20
Therapiedruk	4 tot 30 cm H ₂ O	4 tot 30 cm H ₂ O
Dode ruimte: Met fysieke 'dode ruimte' wordt het lege volume van het masker tot het uiteinde van de draaibare kop bedoeld. Als het grote kussentje wordt gebruikt, is dit	103 ml (Large)	103 ml (Large)
Weerstand: Drukval in gemeten druk (nominaal)		
bij 50 l/min	0,3 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
bij 100 l/min	1,3 cm H ₂ O	1,4 cm H ₂ O
Geluid: VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN UITGEDRUKT IN TWEE CIJFERS in overeenstemming met ISO 4871. Het A-gewogen geluidsvermogensniveau en het A-gewogen geluidsdrukniveau van het masker, op een afstand van 1 m, met een meetonzekerheid van 3 dBA, zijn hier weergegeven.		
Vermogensniveau	24 dBA	24 dBA
Drukniveau	16 dBA	16 dBA
Bruto-afmetingen: Compleet masker inclusief korte slang-assemblage en draaibare kop, zonder het hoofdstel (H x B x D)		
	339 mm x 291 mm x 162 mm	339 mm x 291 mm x 170 mm

Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuur: 5°C tot 40°C

Bedrijfsvochtigheid: 15% tot 95% RV niet-condenserend

Opslag- en transporttemperatuur: -20°C tot +60°C

Opslag- en transportvochtigheid: max. 95% RV niet-condenserend

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)

De magneten die in dit masker zijn gebruikt, vallen binnen de ICNIRP-richtlijnen voor algemeen publiek gebruik.

Levensduur

De levensduur van het maskersysteem hangt af van de gebruiksintensiteit, het onderhoud en de omgevingsomstandigheden waarbij het masker wordt gebruikt of wordt opgeslagen. Aangezien dit maskersysteem en zijn onderdelen een modulaire opbouw hebben, wordt het aanbevolen dat de gebruiker het op reguliere basis onderhoudt en inspecteert en het maskersysteem of enige onderdelen vervangt indien dit noodzakelijk geacht wordt of noodzakelijk is volgens de zichtbare criteria voor productinspectie in het gedeelte 'Uw masker thuis reinigen' van deze handleiding.

Maskerinstellingsopties

voor AirSense, AirCurve of S9: Selecteer 'Pillows' (Kussentjes).

Voor andere apparaten: Selecteer 'SWIFT' (indien beschikbaar), of anders 'MIRAGE' als maskeroptie.



Device Setting
Pillows

Compatibele apparaten: Raadpleeg voor een volledige lijst met apparaten die compatibel met dit masker zijn, de Mask/Device Compatibility List (compatibiliteitslijst masker/apparaat) op [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

NB: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Masker gereedmaken voor volgende patiënt

Maak dit masker opnieuw gereed als u het voor verschillende patiënten gebruikt. Instructies voor opnieuw gereed maken zijn beschikbaar op [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Opbergen

Zorg ervoor dat het masker helemaal schoon en droog is voordat u het voor langere tijd opbergt. Bewaar het masker op een droge plek waar geen direct zonlicht is.

Verwijdering

Dit masker en de verpakking ervan bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudafval worden verwijderd.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op uw product of op de verpakking worden weergegeven:



Importeur



Medisch apparaat



Neusmasker



Apparaatinstelling - kussentjes

LATEX?

Niet vervaardigd met latex
van natuurlijk rubber



Uitsluitend reinigen met
alcoholvrije doekjes



Niet onderdompelen in
vloeistoffen



Maat - small



Maat - medium

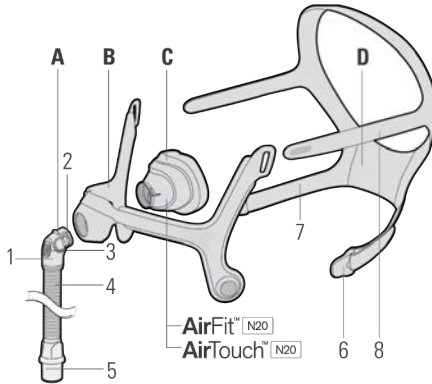


Maat - large

Zie de verklarende lijst van symbolen op [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumentengarantie

ResMed erkent alle consumentenrechten die in de EU-richtlijn 1999/44/EG en de respectievelijke landelijke wetten binnen de EU staan m.b.t. producten die binnen de Europese Unie worden verkocht.



3	فتحة التهوية	A	المرفق والأنبوب القصير
4	الأنبوب القصير	B	الإطار
5	الوصلة الدوارة	C	الوسادة
6	المشبك المغناطيسي	D	غطاء الرأس
7	أشرطة غطاء الرأس السفلية	1	المرفق
8	أشرطة غطاء الرأس العلوية	2	الأزرار الجانبية

شكرا لك لاختيارك AirFit™ N20/AirTouch™ N20. هذان القناعان متطابقان - باستثناء وسادة AirFit N20 السيليكون القابلة للتبادل ووسادة AirTouch N20 الفوم. ويقدم ذلك اختياريين لقناعك، اعتمادًا على ما تفضل من راحة واستقرار ومنع التسرب. هذان القناعان ربما لا يكونان متاحين في جميع البلاد.

الاستخدام المُخصَّص

AirFit N20 و AirTouch N20 يدفعان الهواء من دون إدخال أي أدوات داخل جسم المريض من جهاز ضغط مجرى هواء إيجابي (PAP) مثل جهاز ضغط مجرى هواء إيجابي متواصل (CPAP) أو جهاز ثنائي المستوى.

- يُستخدم بواسطة المرضى الذين يزنون أكثر من 30 كجم والذين وصف لهم علاج ضغط مجرى الهواء الإيجابي
- مخصص لإعادة الاستخدام بواسطة مريض واحد في بيئة المنزل وإعادة الاستخدام بواسطة مرضى متعددين في بيئة المستشفى/مؤسسة.

وسادة AirTouch N20

وسادة AirTouch N20 مصممة لإعادة استخدامها بواسطة مريض واحد في المنزل وبيئات المستشفى/المؤسسة كليهما ويوصى باستبدالها شهريًا.

⚠ تحذير

تستخدم المغناطيسات في شريطي غطاء الرأس السفليين وإطار AirFit N20. احرص على إبقاء غطاء الرأس والإطار على مسافة 50 مم على الأقل بعيداً عن أي جهاز طبي مزروع نشط (على سبيل المثال جهاز تنظيم ضربات القلب أو مزيل الرجفان أو الصمام التحويلي المغناطيسي بالسائل النخاعي (CSF) أو غرسات القوقعة وما إلى ذلك) لتجنب التأثيرات المحتملة من المجالات المغناطيسية الموضعية. وتكون شدة المجال المغناطيسي أقل من 400 مللي تسلا.

الفوائد السريرية

الفائدة السريرية للأقنعة ذات التهوية هي توفير علاج فعال من جهاز علاج إلى المريض.

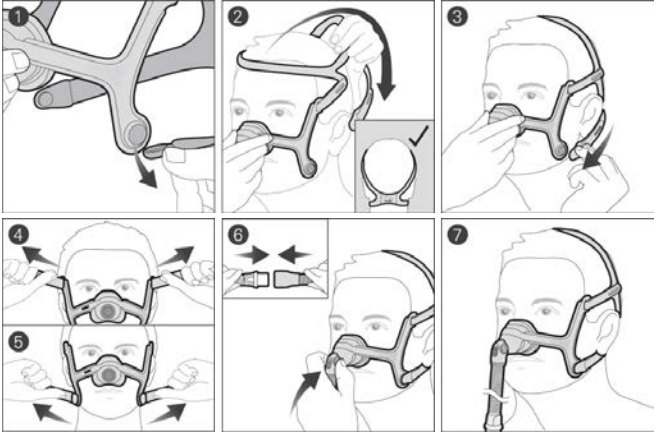
مجموعة المرضى/الحالات الطبية المخصص لها القناعان

أمراض الانسداد الرئوي (مثلًا مرض الانسداد الرئوي المزمن)، أمراض الانسداد الرئوي المقيد (مثلًا أمراض متن الرئة، أمراض جدار الصدر، الأمراض العصبية العضلية)، أمراض التنظيم التنفسي المركزي، انقطاع النفس الانسدادي النومي (OSA) ومتلازمة نقص التهوية المصاحبة للسمنة (OHS).

موانع الاستخدام

يمنع استعمال الأقنعة التي بها مكونات مغناطيسية في حالات المرضى الذين لديهم الأحوال الآتية موجودة مسبقًا:

- مشبك مرقي (قاطع للنزف) معدني مزروع في رأسك لإصلاح تمدد الأوعية الدموية
- شظايا معدنية في العينين كليهما أو في عين واحدة.



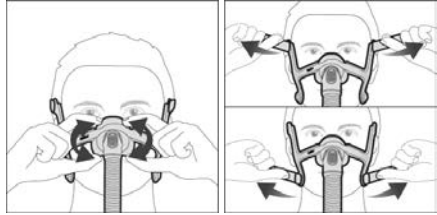
1. لف واسحب المشبكين المغنطيسيين معًا بعيدًا عن الإطار.
2. مع شريطي غطاء الرأس السفليين مفكوكين، أمسك القناع أمام وجهك واسحب غطاء الرأس على رأسك.

فحص غطاء الرأس:

تأكد من أن شعار ResMed على غطاء الرأس يكون وجهته للخارج ويكون لأعلى عند ارتداء غطاء الرأس.

3. حرك الشريطين السفليين تحت أذنيك، ووصل المشبك المغنطيسي بالإطار.
4. فك عروتي التثبيت في شريطي غطاء الرأس العلويين. اضبط الشريطين بالتساوي إلى أن يستقر القناع على نحو مريح على الأنف مباشرة. أعد توصيل عروتي التثبيت.
5. فك عروتي التثبيت في شريطي غطاء الرأس السفليين. اضبط الشريطين بالتساوي إلى أن يستقر القناع. أعد توصيل عروتي التثبيت.
6. وصل أنابيب هواء الجهاز بالأنبوب القصير. ركب المرفق بالقناع بضغط الزرين الجانبيين ودفع المرفق داخل القناع، وتأكد من أنه يصدر صوت طقة في كلا الجانبين.
7. يجب أن يكون وضع قناعك وغطاء الرأس كما يوضح الشكل.

ضبط القناع



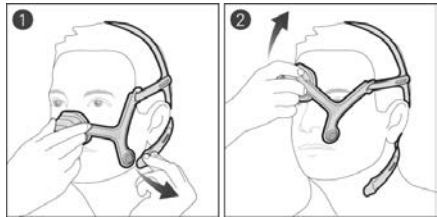
عند الضرورة، اضبط وضع القناع قليلاً بحيث يكون مريحاً لأقصى درجة عندما ترتديه. تأكد من أن غطاء الرأس لا يكون ملتويًا وبالنسبة إلى القناع AirFit N20 أن الوسادة لا تكون متجمدة.

1. شغل الجهاز بحيث ينفخ هواء.

نصائح للضبط:

- ✓ لحل مشكلة أي تسربات في الجزء العلوي من القناع، اضبط شريطي غطاء الرأس العلويين. وللجزء السفلي، اضبط شريطي غطاء الرأس السفليين. اضبط فقط بما يكفي لمنع التسرب وضمان الراحة.
- ✓ يكون ضبط الشريط العلوي هو الأساس لمنع التسرب والراحة.
- ✓ لا تضيق الشريطين السفليين بشدة لأن وظيفتهما في المقام الأول هي إبقاء الوسادة في موضعها.

نزع القناع



1. لف واسحب المشبكين المغنطيسيين معا بعيدًا عن الإطار.
2. اسحب القناع بعيدا عن وجهك وأرجعه إلى الوراء على رأسك.

تفكيك القناع للتنظيف

إذا كان القناع موصلاً بجهازك، فافصل أنابيب هواء الجهاز من الأنبوب القصير.



1. فك لساني التثبيت في شريطي غطاء الرأس العلويين واسحبهما من الإطار. اترك المشبكين المغنطيسيين مركبين بشريطي غطاء الرأس السفليين.
2. فك المرفق من القناع بضغط الزر الجانبي وسحب المرفق.
3. أمسك الإطار بوضع إبهامك فوق الفتحة الجانبية. اسحب الوسادة بعيداً عن الإطار.

إعادة تجميع القناع

1. اضغط الوسادة داخل الإطار. والإطار له شكل يسمح لك بإدخال الوسادة فقط في اتجاه واحد.
2. مع التأكد من أن شعار ResMed على غطاء الرأس تكون وجهته للخارج ولأعلى، أدخل شريطي غطاء الرأس العلويين في فتحتي الإطار من الداخل. اطوهما لإحكام تثبيتهما.

تنظيف قناعك في المنزل

من المهم اتباع الخطوات أدناه للحصول على أفضل أداء لقناعك.

⚠ تحذير

- في إطار العادات الصحية الجيدة، اتبع دائماً تعليمات التنظيف واستخدم منظفاً لطيفاً. فبعض منتجات التنظيف ربما تضر بالقناع، أو أجزائه ووظيفته، أو تترك أبخرة متبقية ضارة يمكن استنشاقها إذا لم تشطف جيداً.
- نظف بانتظام قناعك ومكوناته للحفاظ على جودة قناعك ومنع نمو الجراثيم التي يمكن أن تؤثر سلباً في صحتك.

⚠ تنبيه

المعايير الظاهرية لفحص المنتج: إذا كان هناك أي تلف ظاهري بأي من مكونات النظام (تشقق، تصدع، تمزقات، إلخ)، فيجب التخلص من المكون واستبداله.
بمجرد أن تفكك القناع، نظف المكونات كالاتي.

وسادة AirFit N20، المرفق والأنبوب القصير (يوميًا/بعد كل استخدام)

1. انقع وحرك وسادة AirFit N20 والمرفق والأنبوب القصير في ماء دافئ (تقريبًا 30 درجة مئوية) باستخدام منظف سائل لطيف لمدة تصل إلى 10 دقائق.
2. نظف المكونات باستخدام فرشاة ذات شعر ناعم، وانتبه خصوصًا لثقوب التهوية الصغيرة في المرفق.
3. اشطف المكونات جيدًا تحت ماء صالح للشرب دافئ وجارٍ.
4. افحص كل مكون لضمان نظافته وأنه لا يوجد به بقايا من المنظف. وإذا استدعت الحاجة، كرر الغسل.
5. اترك المكونات لتجف بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر قبل تجميعها.

غطاء الرأس، الإطار (أسبوعيًا)

يمكن ترك المشبكين المغنطيسيين في الإطار عند غسله.

1. انقع وحرك غطاء الرأس والإطار المنفصلين في ماء دافئ (تقريبًا 30 درجة مئوية) باستخدام منظف سائل لطيف لمدة تصل إلى 10 دقائق.
2. لشطف المكونات، اعصرها بشكلٍ متكرر تحت ماء صالح للشرب دافئ وجارٍ حتى يتخلصوا من بقايا المنظف.
3. اعصر المكونات للتخلص من الماء الزائد.
4. اترك المكونات لتجف بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر قبل تجميعها.

وسادة AirTouch N20 (حسب الحاجة)



- لا يجب غمر الوسادة في سائل إذ قد يتسبب ذلك في تلف الوسادة ويؤثر في أداء القناع.
- تخلص من الوسادة إذا تم غمرها في سائل أو كانت متسخة بشدة.
- لا تعرض الوسادة لمنتجات تنظيف منزلية أو أجهزة تنظيف.

أنت لا تحتاج إلى تنظيف وسادة AirTouch N20 كل يوم. ويوصى باستبدال وسادتك كل شهر. وفي حالة ظهور أي تلف واضح للعين بالوسادة، يجب التخلص من الوسادة واستبدالها. إذا تطلب الأمر، امسح الوسادة الفوم من الخارج بمناديل CPAP أو بمناديل مماثلة خالية من الكحول واطرفها لتجف. لا تخزن الوسادة أو تضعها في ضوء الشمس المباشر.

تحري العطل وإصلاحه

المشكلة/السبب المحتمل

الحل

القناع مزعج جدا.
تقوب التهوية متسخة.
القناع مجمع بطريقة خاطئة.
المرفق والأنبوب القصير غير مركبين على النحو الصحيح.
القناع يسرب.
نظف تقوب التهوية طبقاً للتعليمات.
فكك القناع، ثم أعد تجميعه طبقاً للتعليمات.
فك المرفق والأنبوب القصير من إطار قناعك، ثم أعد تجميعهما طبقاً للتعليمات.
أعد ارتداء القناع أو صحح وضعه.
أعد ضبط أشرطة غطاء الرأس لجعل القناع أقرب إلى الوجه وتحسين إحكامه لمنع التسرب.
تأكد من أن قناعك يكون مجمعاً على النحو الصحيح.

القناع يسرب حول الوجه.
القناع غير موضوع على النحو الصحيح.
القناع ربما تم ارتداؤه على نحو غير صحيح.
تأكد من أن مبين مفاص القناع تكون وجهته لأسفل في الجزء السفلي من الوسادة مع الجزء السفلي لأنفك.
اسحب القناع من على وجهك وأعد وضعه، وتأكد من أن الركنتين السفليين للقناع يطوقان أنفك بالكامل. وعند الضرورة، أعد ضبط أشرطة غطاء الرأس لإبقاء القناع في المكان الصحيح.
نظف الوسادة طبقاً للتعليمات.
انزع قناعك وارتديه مرة أخرى طبقاً لتعليمات الارتداء. تأكد من أنك تضع الوسادة على النحو الصحيح على أنفك قبل سحب غطاء الرأس على رأسك. لا تجعل القناع ينزلق على وجهك أثناء ارتدائه حيث أن ذلك قد يتسبب في انطواء أو تجعد الوسادة.

قد تكون الوسادة متسخة.
(للقناع AirFit N20 فقط) يكون غشاء الوسادة متجعداً أو مطوياً.
الوسادة غير موضوعة على النحو الصحيح.
قد يتدهور أداء الوسادة عندما يقترب الفوم من نهاية عمره الافتراضي. اضبط غطاء الرأس وإذا استمرت المشكلة، استبدل الوسادة.

الوسادة غير موضوعة على النحو الصحيح.
القناع لم يتم تضييقه على النحو الصحيح.
تأكد من أن أشرطة غطاء الرأس ليست ضيقة بشدة أو مرتخية جداً. وربما تجد أن القناع لا يحتاج إلى تضييق بشدة بنفس القدر مثل الأقنعة الأنفية الأخرى.
تأكد من أن غطاء الرأس لا يكون ملتوياً.

مقاس القناع ربما لا يكون مضبوطاً.
تحدث إلى طبيبك المعالج لكي يقارن مقاس وجهك بنماذج معايرة الملازمة. ولاحظ أن المقاس في الأقنعة المختلفة لا يكون واحداً دائماً.

القناع غير ملائم عند ارتداؤه كما ينبغي.

القناع مجمع بطريقة خاطئة.

فكك القناع، ثم أعد تجميعه طبقاً للتعليمات.

مقاس القناع ربما لا يكون مضبوطاً.

تحدث إلى طبيبك المعالج لكي يقارن مقاس وجهك بنماذج معايرة الملائمة، ولاحظ أن المقاس في الأفتعة المختلفة لا يكون دائماً هو نفسه.

⚠ تحذيرات عامة

- يجب الحفاظ على ثقب التهوية غير مسدودة.
- يجب استخدام القناع فقط مع CPAP أو الأجهزة ثنائية المستوى التي يوصي بها طبيب أو اختصاصي علاج أمراض التنفس.
- يجب عدم استخدام القناع إلا عند تشغيل الجهاز. وبمجرد ارتداء القناع، تأكد من أن الجهاز ينفخ هواء. الشرح: أجهزة CPAP والأجهزة ثنائية المستوى تكون مخصصة للاستخدام مع الأفتعة الخاصة (أو وصلات) التي لها ثقب تهوية للسماح بتدفق متواصل من الهواء خارج القناع. وعند تشغيل الجهاز وعندما يعمل كما ينبغي، يدفع الهواء الجديد من الجهاز هواء الزفير إلى الخارج من خلال ثقب تهوية القناع. ومع ذلك، عندما لا يعمل الجهاز، لن يتم توفير هواء نقي كافٍ خلال القناع، وقد يحدث إعادة تنفس هواء الزفير. وإعادة تنفس هواء الزفير لمدة أطول من عدة دقائق يمكن، في بعض الظروف، أن يؤدي إلى الاختناق. وينطبق ذلك على معظم أجهزة CPAP أو الأجهزة ثنائية المستوى.
- اتبع جميع الاحتياطات عند استخدام الأكسجين التكميلي.
- يجب غلق تدفق الأكسجين عند عدم تشغيل CPAP أو الجهاز ثنائي المستوى، حتى لا يتجمع الأكسجين غير المستخدم داخل غلاف الجهاز ويتسبب في خطر نشوب حريق.
- يساعد الأكسجين على الاشتعال. ويجب عدم استخدام الأكسجين أثناء التدخين أو في وجود لهب مكشوف. استخدم الأكسجين فقط في غرف جيدة التهوية.
- عند معدل ثابت لتدفق الأكسجين التكميلي، يختلف تركيز الأكسجين المستنشق، اعتماداً على ضغوط الضغط، وأسلوب تنفس المريض، والقناع، وموضع الاستخدام ومعدل التسرب. ينطبق هذا التحذير على معظم أنواع CPAP أو الأجهزة ثنائية المستوى.
- يتم توفير المواصفات التقنية للقناع لطبيبك المعالج للتأكد من كونها متوافقة مع CPAP أو الجهاز ثنائي المستوى. وإذا استخدم خارج نطاق المواصفة أو مع أجهزة غير متوافقة، فإن مانع التسرب وراحة القناع ربما لا تكون فعالة، وربما لا يمكن تحقيق العلاج الأمثل، وقد يؤثر التسرب أو الاختلاف في معدل التسرب، على وظيفة الجهاز CPAP أو الجهاز ثنائي المستوى.
- توقف عن استخدام هذا القناع إذا كان لديك أي تفاعل ضار من استخدام القناع، واستشر طبيبك أو اختصاصي علاج النوم.
- قد يسبب استخدام قناع في ألم الأسنان أو اللثة أو الفك أو يفاقم حالة موجودة للأسنان. وإذا حدثت هذه الأعراض، فاستشر طبيبك أو طبيب أسنان.
- كما هو الحال مع جميع الأفتعة، قد يحدث بعض إعادة التنفس عند ضغوط CPAP المنخفضة.
- ارجع إلى دليل CPAP أو الجهاز ثنائي المستوى لمعرفة التفاصيل عن الإعدادات ومعلومات التشغيل.
- أزل جميع مواد التغليف قبل استخدام القناع.
- يجب استخدام القناع تحت إشراف شخص مؤهل للمستخدمين الذين لا يستطيعون نزع القناع بأنفسهم.

⚠ تحذيرات عامة

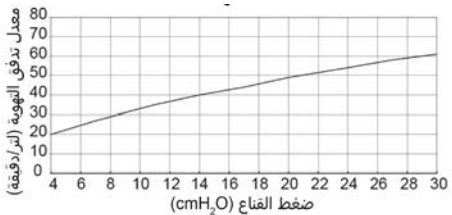
- هذا القناع غير مخصص للمرضى الذين لديهم منعكسات حنجرية عليلة أو حالات أخرى والمعرضين لاستنشاق مواد غريبة في حالة التقيء أو الاستفراغ.
- تجنب توصيل منتجات PVC المرنة (مثلا أنابيب PVC) مباشرة بأي جزء من القناع. يحتوي PVC المرن على عناصر يمكن أن تكون ضارة بمواد القناع، ويمكن أن تسبب تشقق المكونات أو انكسارها.
- إن مجموعة N20 الخاصة بأقنعة CPAP الأنفية ليست مصممة لاستخدامها في وقت واحد مع أدوية الرذاذ التي تكون في ممر هواء القناع/الأنبوب.
- يحتوي القناع على خاصية أمان منفذ الزفير لتمكين التنفس الطبيعي. ولا يجب ارتداء القناع إذا كانت هذه الخاصية تالفة أو مفقودة.

ملحوظة: في حال وقوع حوادث خطيرة مرتبطة بهذا الجهاز، يجب إبلاغها إلى ResMed والجهة المختصة في بلدك.

المواصفات الفنية

منحنى الضغط-التدفق يحتوي القناع على تهوية سلبية للحماية من إعادة التنفس. ونتيجة لاختلافات التصنيع، قد يختلف معدل تدفق التهوية.

التدفق (لتر/دقيقة)	الضغط (سم من الماء)
20	4
27	7
35	11
40	14
44	17
49	20
54	24
58	27
61	30



AirTouch N20

AirFit N20

الحيز الهامد: الحيز الهامد المادي هو الحجم الفارغ من القناع حتى نهاية الوصلة الدوارة. وباستخدام الوسادة الكبيرة يكون

103 مليلتر (كبير)

103 مليلتر (كبير)

المقاومة: الهبوط في الضغط المقاس (اسمي)

0.4 سم من الماء

0.3 سم من الماء

بسعة 50 لتر/دقيقة

1.4 سم من الماء

1.3 سم من الماء

بسعة 100 لتر/دقيقة

الصوت: قيم معلنة لانبعاثات الضوضاء من رقمين طبقاً لمعيار ISO 4871. يكون مستوى قوة الصوت المرجح أ ومستوى ضغط الصوت المرجح أ للقناع على مسافة 1 متر، مع عدم تيقن يبلغ 3 ديسيبل أ، موضحة كالآتي.

مستوى القوة	24 ديسيبل أ	24 ديسيبل أ
مستوى الضغط	16 ديسيبل أ	16 ديسيبل أ

الأبعاد الإجمالية: القناع مجمع كاملاً مع مجموعة الأنبوب القصير والوصلة الدوارة، باستثناء غطاء الرأس (ارتفاع × عرض × عمق)

339 مم × 291 مم × 170 مم	339 مم × 291 مم × 162 مم
--------------------------	--------------------------

الأحوال البيئية

درجة حرارة التشغيل: 5 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية
رطوبة التشغيل: 15% إلى 95% رطوبة نسبية لا تتكثف
درجة حرارة التخزين والنقل: -20 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية
رطوبة التخزين والنقل: حتى 95% رطوبة نسبية لا تتكثف

اللجنة الدولية للحماية من الإشعاع غير المؤين (ICNIRP)
المغظيات المستخدمة في هذا القناع تكون في إطار إرشادات ICNIRP لاستخدام عموم الناس.

عمر الخدمة

يتوقف عمر خدمة نظام القناع على كثافة الاستخدام والصيانة والأحوال البيئية لاستخدام أو تخزين القناع. وحيث إن نظام هذا القناع ومكوناته تكون ذات طبيعة تركيبية، فإنه يوصى بأن يتولى المستخدم صيانتها وفحصها بصفة منتظمة ويستبدل نظام القناع أو أي مكونات إذا كان ضرورياً أو وفق "المعايير المرئية لفحص المنتج" في قسم "تنظيف قناعك في المنزل" بهذا الدليل.

خيارات إعداد القناع

لأقنعة AirSense أو AirCurve أو S9: اختر "Pillows".
للأجهزة الأخرى: اختر "SWIFT" (إذا كان متاحاً)، وإلا فاختر "MIRAGE" كخيار للقناع.



Device Setting

Pillows

الأجهزة المتوافقة: للاطلاع على قائمة كاملة بالأجهزة المتوافقة لهذا القناع، انظر قائمة توافق القناع/الأجهزة على [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks). وإذا لم يكن لديك وصول إلى الإنترنت، فيرجى الاتصال بوكيل ResMed.

ملحوظة: تحتفظ الشركة المصنعة بحق تغيير هذه المواصفات من دون إشعار.

إعادة معالجة القناع بين المرضى

أعد معالجة هذا القناع عند استخدامه بين المرضى. توجد تعليمات المعالجة على موقع الويب [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

التخزين

تأكد من نظافة القناع بالكامل وجفافه قبل تخزينه لأي مدة من الوقت. وخرن القناع في مكان جاف بعيداً عن ضوء الشمس المباشر.

التخلص من القناع

لا يحتوي هذا القناع وعبوة تغليفه على أي مواد خطيرة ويمكن التخلص منه مع نفاياتك المنزلية العادية.

الرموز

الرموز الآتية قد تظهر على منتجك أو عبوته:

جهاز طبي		مستورد	
إعداد الجهاز - الوسائد		القناع الأنفي	
نظف بمناديل خالية من الكحول فقط		غير مصنوع من لثي مطاطي طبيعي	
المقاس - صغير		لا تغمره في السوائل	
المقاس - كبير		المقاس - متوسط	

انظر مسرد الرموز على [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

ضمان المستهلك

تقر شركة ResMed بجميع حقوق المستهلك الممنوحة بموجب توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم EC/44/1999 والقوانين الوطنية ذات الصلة السارية في الاتحاد الأوروبي للمنتجات المباعة داخل الاتحاد الأوروبي.



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirTouch, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2020 ResMed. 638230/1 2020-07

ResMed.com

CE 0123



638230